



Pagina 5

## Diaspora Estival

# Lady Callatis 50 +

În zilele de 28 și 29 august la Mangalia, la hotel Corsa s-a desfășurat evenimentul „Lady Callatis 50+”, un eveniment dedicat promovării și cunoașterii spiritului feminin în ipostazele sale artistice, morale și valorice.

Pagina 13



### DIN SUMAR

Interviu cu Judith Urban, consulul Republicii Federale Germania la Sibiu: "În următorii ani vor apărea noi domenii de interes pentru investitorii germani"

Pagina 3

Sășii se întorc. Superba transformare a unor case dintr-un sat sibian

Pagina 4

Anatevca pe scena Seefestspiele Mörbisch

Pagina 8

Belgia - o țară a diamantelor propriu-zise, dar și a diamantelor arhitecturale

Pagina 10

## Casa dumneavoastră de asigurare în Germania

**BKK vor Ort**



Servicii performante și de calitate pentru dumneavoastră și familia dumneavoastră

### Informații gratuite:

din Germania  
**0800 5888969**  
www.bkkvorort.de

din România  
**0800 020777**  
www.bkkvorort.ro



# Noi reguli pentru cei care vor să muncească în Germania. Cum vrea Guvernul german să-și protejeze beneficiile sociale

Guvernul german va dezbate și va aproba, în august, un pachet legislativ având ca scop înăsprirea măsurilor la adresa cetățenilor UE care comit "abuzuri" la sistemul de beneficii sociale, potrivit unor surse guvernamentale citate de FAZ.

Pachetul legislativ, care ar putea fi dezbătut pe 27 august, prevede "mai multe modificări în ceea ce privește libera circulație pentru cetățenii UE", urmând a fi introduse sancțiuni mai dure pentru cei care obțin beneficii sociale în urma furnizării unor informații sau documente false.

"Cine vine în Germania fără a avea asigurat un loc de muncă trebuie să-și găsească un loc de muncă în decurs de șase luni. Cine nu-și găsește un loc de muncă în acest interval, trebuie să plece", scrie cotidianul Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ).

Coform surselor guvernamentale citate de publicația germană, autoritățile de la Berlin ar putea introduce o restricție de călătorie de până la cinci ani pentru cetățenii Uniunii Europene care comit abuzuri sau fraude.

Totodată, va fi îmbunătățită legislația în vederea intensificării luptei împotriva muncii la negru. Astfel, alocația pentru copii va fi acordată doar după prezentarea numărului de identificare fiscală, pentru a restrânge cazurile din prezent, când imigranții obțin alocație pentru copii deși aceștia din urmă trăiesc în afara Germaniei. În plus, există suspiciunea că unele familii încasează o alocație dublă sau primesc bani pentru "copii inexistenți".

Pe lângă noi reglementări în vederea stopării abuzurilor la beneficiile sociale, Guvernul german pregătește ajutoare suplimentare pentru localitățile care se confruntă cu



un număr mare de imigranți. Pe termen scurt, aceste localități vor primi un ajutor în valoare de 25 de milioane de euro. Executivul a promis, anterior, localităților cu mulți imigranți din Europa de Est un ajutor de 200 de milioane de euro pentru anii următori.

În 2013 trăiau în Germania 3,1 milioane de cetățeni din UE, cu 10,6% mai mult decât în 2012.

Numărul imigranților din România și Bulgaria a ajuns la 414.000, în creștere cu 27,9%.

Noile măsuri sunt propuse de comisia înființată în ianuarie de cancelarul Angela Merkel pentru a analiza posibilitatea introducerii unor garanții legale pentru limitarea "turismului pentru beneficii sociale".

La 20 mai, Avocatul general al Curții Europene de Justiție a UE a dat dreptate Berlinului, afirmând că aceasta poate refuza să plătească ajutoare sociale unor cetățeni aparținând altor țări europene care nu au demonstrat o legătură veritabilă cu Germania sau dorința de integrare, relatează Wall Street Journal.

Opinia a fost exprimată după ce un tribunal german a cerut avizul CJUE dacă să refuze sau nu alocațiile

de șomaj pentru româncă Elisabeta Dano și fiul ei, care locuiesc în orașul Leipzig din estul Germaniei de câțiva ani. Tribunalul a declarat că Dano nu a depus niciodată vreun efort pentru a-și găsi un loc de muncă în Germania sau România.

UE le permite cetățenilor săi să lucreze în toate cele 28 de state membre, deși cere ca persoanele care fac acest lucru să fie capabile să se întrețină. Totuși, Tribunalul social din Leipzig nu era sigur dacă această prevedere le permite autorităților germane să refuze plata unor ajutoare de bază, care sunt menite să acopere nevoile fundamentale cum ar fi cheltuielile pentru locuință și încălzire.

Dar avocatul general al CJUE, Melchior Wathelet, a declarat că o astfel de excludere este în conformitate cu legile UE. "Legislația care exclude de la ajutoarele sociale de bază persoanele care vin în Germania doar pentru a beneficia de schema de asistență socială, mai degrabă decât să încerce să se integreze pe piața muncii, este în concordanță cu intenția legislației UE", a afirmat Wathelet.

<http://www.gandul.info>

## „Rădăcinile ne conferă stabilitate“

Pentru a celebra atât originea cât și viitorul lor, etnicii germani din Bucovina au organizat, în perioada 8 - 11 august 2014, la Suceava, centrul regiunii istorice Bucovina, cea de a 12-a Întâlnire.

Ambasadorul Lauk a folosit acest prilej pentru a face minorității germane o vizită de două zile. În cadrul festivităților, a avut onoarea de a înmâna doamnei Antonia Maria Gheorghiu, care a deținut mulți ani funcția de referent cultural și președinte al Forumului regional



Bucovina, Medalia de merit a Ordinului de Merit al Republicii

Federale Germania. Doamna Gheorghiu s-a implicat în favoarea minorității germane din România, activitatea sa de mediere între minoritatea germană, populația românească majoritară precum și alte minorități stabilite în regiune fiind deosebit de apreciată.

În după-amiaza zilei de sâmbătă, ambasadorul Lauk a plecat spre Vișeu de Sus pentru a participa și la întâlnirea țipțerilor.

Ambasada Germaniei București

## EDITORIAL

### A fi sau a nu fi părinte...!



A trecut și vacanța mare, așa cum o numeam eu atunci când eram la școală. Știu că tot ce este frumos se termină repede, așa că, ne reluăm activitățile zilnice, cu gândul la următorul concediu. În acest timp de când nu ne-am auzit, am reuși să citesc și să aud de multe evenimente care au fost organizate. Mai întâi a fost Întâlnirea românilor de pretutindeni, organizată de DPRRP, apoi Lady Callatis 50+ și mai multe petreceri mici organizate pentru românii din țările în care dumneavoastră locuiți.

Nu mă voi opri în acest editorial asupra niciunui eveniment din toate acestea, m-am decis să scriu despre noile abilități (dacă aș putea să le spun așa), pe care o mamă și le poate descoperi sau redescoperi.

Am văzut zilele trecute o știre, unde o mamă din România (dacă poate fi numită mamă) și-a lăsat bebelușul de nici 5 luni în mașină singur, afară fiind 30 de grade, mai bine de două ore, iar acest lucru pentru a putea merge liniștită să viziteze Salina din Turda. Doamne! Câtă inconștiență? Cum să lași un bebeluș în mașină? Oare această femeie nu a citit sau auzit de zecile de cazuri unde copii mor pur și simplu din neglijența și nepăsarea părinților? De data aceasta acest copil a avut o mică de îngeri păzitori. Două doamne au auzit plânsetele și au forțat ușa mașinii scoțând copilul (după două ore) mai mult mort decât viu, deshidratat și intrat în șoc hipotermic. Felicitări celor două eroine! Au salvat un îngeruș. Sper, din tot sufletul ca acel copil să aibă parte de momente mai bune pe viitor, fără a fi lăsat în voia sorții de către cei care i-au dat viață.

Acesta este doar unul din nenumăratele cazuri, unde copiii sunt uitați pur și simplu sau mai grav, abuzati cu bună știință de către cei care ar trebui să le fie alături zi și noapte.

Excluzând acei adulți care nu își merită titulatura de mamă sau tată, după cum spuneam, părinte fiind, îți redescoperi talente ascunse, îți aduci aminte de melodiile copilăriei, redescoperi că nu ai uitat poeziile de la grădiniță, că te poți schimonosi în fața pruncului cum nici nu ți-ai fi imaginat, iar ce este cel mai frumos, realizezi că poți avea o răbdare de nedescris...

Abia atunci îți dai seama că nimic nu mai contează pe lumea asta decât zâmbetul copilului tău, nimic nu te face mai fericit decât gânguritul acestuia și realizezi cât de mult ai avut nevoie de aceste momente pentru a te maturiza. Da! Spun maturiza, chiar dacă te comporți ca un copil, pentru că numai atunci când ai trecut de toate aceste etape din viața ta, îți dai seama că te-ai maturizat îndeajuns...

Spuneam cuiva că eu nu am trei copii, am mai mulți. Pentru mine, în afară de cei trei copilași pe care bunul Dumnezeu mi i-a dat, mai am acest ziar și agenția de presă, pe care îi consider ca făcând parte din mine... Apoi, cele cinci cărți scrise de mine, sunt la fel, parte din ființa mea... Sunt o femeie împlinită, având „atâția copii”... Fiecare are locul lui în mintea și inima mea...

Mai scriam cândva că cea mai bună investiție pe care o putem face, este de a investi în propriii noștri copii. Ei sunt cei care mâine vor merge mai departe, ducând în desaga lor bagajul celor dobândite în timpul cât am investit în ei..., iar când spun investiție, nu mă refer numai la cea materială, ci și la sentimentele ce le putem oferi, dragostea și atenția de care orice copil are nevoie mai mult ca orice. Numai așa va deveni un adult care va ști să dea mai departe cu drag, ceea ce a primit. Numai așa va fi atent cu cei din jur și veți fi mândri de ei.

A început un nou an școlar. Haide să fim mai blânzi, mai răbdători, mai tandri cu cei mici și vom primi de mult mai multe ori înapoi...

Ionela van Rees- Zota

# Interviu cu Judith Urban, consulul Republicii Federale Germania la Sibiu: "În următorii ani vor apărea noi domenii de interes pentru investitorii germani"

**Consulul Republicii Federale Germania, Judith Urban, vorbește despre modul în care s-a acomodat la Sibiu, despre relația investitorilor germani cu autoritățile locale, dar și despre posibila plecare a primarului Klaus Johannis la București.**

Nu în ultimul rând, Judith Urban descrie locurile ei preferate din Sibiu.

**Reporter: Ce știați despre Sibiu înainte de a sosi aici? Cum v-ați acomodat și cum vă simțiți în orașul nostru?**

**Judith Urban:** Sibiu mi era cunoscut încă de pe vremea în care activam în cadrul referatului pentru minorități în cadrul Ambasadei Germaniei la București și de pe urma numeroaselor vizite particulare aici. Familiar mi-a devenit abia după sosirea la post aici. Familia mea și cu mine ne-am acomodat repede. Este și foarte facil să iubești orașul și să te simți bine aici.

**Rep.: Aveți impresia că românii au o părere pozitivă despre cetățenii germani?**

**J. U.:** În convorbirile mele cu cetățenii și cetățenii acestui oraș, aud foarte des afirmații de genul „sora mea trăiește în Germania”, „tocmai m-am întors dintr-o vizită în Germania”, „am frecventat școala germană” sau „am studiat în Germania”. Schimbul dintre țările noastre și mai ales cel dintre Transilvania și Germania se bucură de o lungă și fericită tradiție. Partenerul este cunoscut și apreciat. În ultimele zile am putut observa foarte clar, cât de mult este apreciată Germania ca națiune care joacă fotbal. Nenumărați oameni au ținut

Germaniei pumnii, s-au bucurat împreună cu fanii germani după câștigarea titlului mondial, felicitând Consulatul.

**Rep.: România cum se vede din Germania? Care este diferența între imaginea României în Germania și cum arată țara noastră cu adevărat?**

**J. U.:** Din păcate articolele de ziar nu se concentrează întotdeauna asupra lucrurilor care merg bine sau foarte bine, mai degrabă sunt evidențiate domeniile problemă. Acest lucru nu este valabil doar pentru România. Experiențele personale sunt mijlocul cel mai bun pentru a dobândi o părere proprie, iar mai apoi pentru o decizie personală. Și pot să afirm, că decizia celor care vizitează Sibiu și împrejurimile este în final mereu pozitivă.

**Rep.: Economia locală se bazează foarte mult pe investițiile germane. Cum văd investitorii germani această relație și ce perspective există pentru viitor?**

**J. U.:** Numeroși investitori germani au aici nu doar întreprinderi pure de asamblare, ci fabrici de nivel ridicat, de multe ori chiar cu secții de cercetare – dezvoltare. Faptul că se implică chiar și în pregătirea profesională a muncitorilor calificați denotă intenția de a investi mai ales pentru viitor. Pot să-mi imaginez foarte bine că în următorii ani vor apărea noi domenii de interes, precum cel al energiei regenerabile sau protecția mediului.

**Rep.: Cum vi se pare că reacționează autoritățile locale sibiene în relația cu investitorii?**

**J. U.:** Colaborarea cu autoritățile locale sibiene este foarte bună. În



principiu, firmele germane găsesc aici înțelegere precum și o atitudine deschisă și orientată spre succes în ceea ce privește chestiuni legate de investiții. Multe chestiuni au putut fi profesionalizate în ultimii ani, atât din partea autorităților locale, cât și din cea a firmelor germane. „Clubul Economic German Transilvania” constituie o platformă importantă pentru investitori de limbă germană.

**Rep.: Cum vedeți posibila plecare a primarului Klaus Johannis de la Sibiu la București?**

**J. U.:** În urma observațiilor mele personale, domnul primar Johannis s-a apropiat într-adevăr ceva mai mult de București, dar sigur nu s-a îndepărtat astfel de Sibiu. Sunt convinsă că indiferent în ce direcție îl va duce drumul său, destinul și bunăstarea Sibiului și a cetățenilor săi, vor fi mereu în centrul atenției sale.

**Rep.: Care sunt principalele probleme sau nemulțumiri cu care se confruntă cetățenii germani când ajung în Transilvania și cum îi sprijiniți?**

**J. U.:** Conform Legii Consulare „Sprijinul pentru cetățenii germani” este de competența Consulatului. Aceasta înseamnă că în cazul în care cetățeni germani din circumscripția Consulatului ajung într-o situație limită, de exemplu își pierd pașaportul, oferim sprijin. Spre bucuria noastră acest domeniu de activitate este destul de clar, ceea ce denotă faptul că cetățenii germani se confruntă cu probleme puține și se descurcă bine în relația cu autoritățile române.

**Rep.: Recomandați prietenilor din Germania o vizită la Sibiu în scop turistic? Ce le spuneți că are orașul nostru mai atractiv?**

**J. U.:** Desigur! Numeroși prieteni și cunoscuți au dat deja curs invitației noastre. Obligativ este, desigur, un tur prin centrul istoric al orașului, iar o vizită la patronul de nume al publicației dumneavoastră, Turnul Sfatului, este întotdeauna în program. După sușul pe scări vizitatorii sunt recompensați cu o panoramă copleșitoare. Apoi traseul turistic depinde de gustul fiecărui

vizitator, dar Muzeul Brukenthal cu colecția sa impresionantă, Catedrala Ortodoxă cu iconostasul său de Octavian Șmighelschi, Muzeul „Teutsch” cu valorile sale de artă impresionante sunt pe lista mea de recomandări. Muzeul ASTRA, cu construcțiile sale tradiționale, care oferă vizitatorului o excelentă imagine asupra culturii populare tradiționale din România a fost mereu punctul final al vizitei turistice. Ca toți sibienii, soțul meu și cum mine iubim la sfârșit de săptămână plimbări lungi prin parcul muzeului și de-a lungul lacurilor, descoperind mereu noutăți. Din păcate posibilitățile de vizitare sunt în momentul actual foarte limitate, deoarece mereu îl luam pe micul nostru câine cu noi în plimbare, fapt ce acum este posibil doar destul de limitat.

## Scurt CV

Judith Urban este născută în data de 14 noiembrie 1960, în Landstuhl. Este căsătorită și are o fiică. A absolvit cursurile Universității Saarbrücken și Facultatea de Științe Aplicate pentru Administrația Publică Federală Köln - domeniul de specializare: Afaceri Externe - Bonn (1978-1984). După susținerea examenului pentru Ministerul de Externe în 1984, a ocupat diverse posturi în misiuni diplomatice din străinătate (Kuala Lumpur, Tokyo, Budapesta, Misiunea Permanentă - New York, București, Amman, Sibiu) și în Centrala Ministerului de Externe Berlin (domeniul conducere, protocol, VAS). Din ianuarie 2014 conduce Consulatul German de la Sibiu.

<http://www.turnulfatului.ro>

Nimic nu este mai firesc pentru noi decât a fi în comuniune cu alții, a avea nevoie unii de alții și a ne iubi unii pe alții, căci noi, după însăși firea noastră, suntem făcuți să trăim laolaltă cu semenii noștri. Avem în noi o pornire care ne atrage către semenii noștri, de ajutorul cărora avem nevoie pentru dezvoltarea însușirilor noastre proprii, ca și pentru împlinirea trebuințelor noastre de viață. Apoi și graiul cu care suntem înzestrați, pentru împărtășirea gândurilor și vrerilor noastre, este un semn că noi avem nevoie să trăim împreună cu semenii noștri.

Semenul sau aproapele nostru este orice om, fără nici un fel de deosebire, căci după învățătura creștină, toți oamenii sunt fii ai aceluiași Tată Ceresc, toți sunt creați „după chipul și asemănarea lui Dumnezeu”. De aceea orice om merită să fie iubit indiferent de religia lui, de părerea și opinia lui, de mentalitatea și trăirea duhovnicească...Nu are importanță nici dacă este bun sau rău, virtuos sau păcătos... Omul merită să fie iubit pentru ceea ce este!

Dragostea către aproapele este virtutea prin care creștinul dorește și voiește aproapelui binele vremelnic și veșnic, dându-și totodată și silința de a-i face acest bine. Măsura dragostei către aproapele este dragostea către noi înșine, după porunca Mântuitorului: „Să iubești pe aproapele ca pe tine însuși” (Matei 22, 39). Căci în măsura în care ne cunoaștem pe noi înșine, ne iubim și ne

prețuim, vom ști să iubim și să prețuim și pe aproapele nostru.

Dragostea de semenul nostru presupune responsabilități, bărbăție, presupune și o apropiere reală, efectivă de cel în nevoie. Ea începe de cele mai multe ori printr-o clipă de atenție față de cel în nevoie care ne face să ne întrerupem drumul nostru, proiectele noastre, pentru a adopta cel puțin pentru o vreme drumul și proiectele altuia.

„Aproapele” nu ni-l alegem noi, în funcție de preferințele noastre, de gusturile sau de

## Să dăruim iubire semenului nostru

dezgusturile noastre, ci pur și simplu, ni se dă. Întâmplarea sau lucrarea tainică a lui Dumnezeu fac să ni se dea „aproapele” față de care trebuie să răspundă spontaneitatea și libertatea noastră. Fiecare om care ne iese sau ne este pus în drumul nostru este un candidat la iubirea noastră, el este pus anume, ca prin el să ne înmulțim iubirea. Căci iubirea aproapelui este mijlocul prin care se câștigă dragostea de Dumnezeu. „Iubiților, să ne iubim unul pe altul, pentru că dragostea este de la Dumnezeu și oricine iubește este născut din Dumnezeu și cunoaște pe Dumnezeu. Cel ce nu iubește n-a cunoscut pe Dumnezeu, pentru că

Dumnezeu este iubire” (1 Ioan 4, 7-8).

Să avem față de aproapele bunătate, cinste și respect, iubire sinceră, puternică și lipsită de viclenie...să iubim cu dăruire și necondiționat, avându-l în inimă pe Dumnezeu. Numai atunci când Dumnezeu locuiește în inima noastră, avem puterea să iubim cu adevărat, iar “Dumnezeu face minuni când cineva participă cu inima sa la durerea celuiilalt” spunea Cuviosul Paisie Aghioritul.

Să nu ezităm unde știm că putem ajuta cu ceva, unde știm că putem interveni cu ceva, nu

numai dând ceva din mână, ci dând ceva din inimă și cu mare veselie...Să simțăm semenul nostru că dorim să îl ajutăm, că îi suntem alături și stăm cu bunăvoință față de el. Să ne purtăm cu semenul nostru așa cum am vrea ca și el să se poarte cu noi: “Și precum voiți să vă facă vouă oamenii, faceți-le și voi asemenea” (Luca 6, 31). Cu aproapele nostru trebuie să ne purtăm prietenește, silindu-ne ca să nu-l întristăm nici măcar cu privirea...să ne sârguim a-l mângâia cu vorbe bune, izvorâte din iubire.”

Să căutăm ca tot ceea ce facem să fie făcut cu dragoste. Un fost monah și mare duhovnic grec,

Părintele Porfirie Kavsokalivitul spunea că ”indiferent ce facem, fie ne rugăm, sau dăm un sfat cuiva sau încercăm să îndreptăm greșeala aproapelui, să o facem cu dragoste. Fără dragoste, rugăciunea este nefolositoare, sfaturile pe care le dăm sunt jignitoare, iar încercarea de îndreptare a cuiva se transformă în ură și răutate din partea acelei persoane, care va considera că vrem să-l îndreptăm pentru că ne considerăm mai buni sau superiori lui. Dragoste, dragoste și iar dragoste! Dragostea pentru aproapele nostru ne va pregăti să-l iubim pe Dumnezeu din ce în ce mai mult!”

Dumnezeu nu ne cere minuni, pentru că minunea o face El. Ceea ce ne cere este disponibilitatea de a oferi și noi ceea ce avem. Puținul nostru oferit aproapelui este semnul ieșirii din indiferență. Iar puținul nostru, pus în mâinile lui Dumnezeu, se transformă în ”hrană suficientă”. Așa este și cu iubirea noastră: puțină și săracă, pusă în mâinile Domnului, primește acea binecuvântare care o face rodnică în sufletul celor din jurul nostru.

Dragi cititori Dumnezeu iubirii și al păcii să vă umple inima cu iubire pentru semenii, ca să puteți iubi din suflet pe tot omul și să vă ajute să deveniți lumină și iubire pentru cei din jur! Să fiți fericiți și să aveți o toamnă frumoasă și plină de ”roade sufletești”!

**Adriana-Lucia Ciugudean**





în curând în  
Nürnberg

Cash & Carry cu produse alimentare românești

**1000 m<sup>2</sup> de depozit**  
**50 de locuri de parcare**  
**2000 produse**  
**150 de producători**

Duisburger Straße 80  
Nürnberg, Germania

office@produseromanesti.de  
www.produseromanesti.de





◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆

**Ionela van Rees-Zota**

**-jurist dreptul român-  
- avize favorabile eliberate de Instituțiile  
abilitate din Germania și România în vederea obținerii avizului pentru  
desfășurarea de activități comerciale, studiu etc  
- obținerea și elaborarea actelor în vederea căsătoriei  
- constituiri și înmatriculări societăți comerciale, asociații, fundații etc cu acționariat străin.  
- orice alte probleme juridice care cointeresează o persoană fizică de cetățenie străină, aflată  
pe teritoriul Germaniei sau României.  
Telefon: 01603373128; E.mail: asii.romani@yahoo.com**

**Denise Klüwer**

**avocată în dreptul german  
consiliere și reprezentare juridică  
specializare pe dreptul familiei, dreptul  
penal, dreptul muncii, dreptul de chirie  
de asemenea, dreptul social, dreptul de  
asigurări, dreptul de circulație, dreptul comercial etc  
Tel. 09131/976477; Mobil 0177/2169756  
E-Mail kanzlei@kluewer.eu sau avocat@kluewer.eu  
Internet www.kluewer.eu**



**Ambele persoane cunosc limba română. Vă rugăm să vă adresați (în funcție de problema dumneavoastră) pentru dreptul german - doamnei Klüwer, drept român - doamnei van Rees-Zota**

# Brașovul și peisajele Transilvaniei expuse în Germania

## Un colț cultural est-european la München

În centrul Münchenului, în partea veche și fermecătoare a orașului, aproape de malul râului Isar, există un spațiu dedicat etnicilor germani din estul Europei. Haus des Deutschen Ostens funcționează ca un spațiu cultural și de întâlnire foarte activ, cu un calendar de evenimente bogat pe tot parcursul anului.

Aici au loc periodic lecturi de carte și expoziții ce acoperă zona mare a Europei Mijlocii, de Est și Sud, deci România, Ungaria, Cehia, Slovacia, Polonia, Ucraina, chiar Rusia, țări în care au existat comunități germane numeroase, ce aveau în comun așa numitul Volkszugehörigkeit (apartenența la neam, naționalitatea etnică).

Începând cu 1987, aproximativ 2,5 milioane de etnici germani s-au repatriat din Europa de Est și din fosta Uniune Sovietică în Germania. O parte încă semnificativă continuă să locuiască în aceste țări. Haus des Deutschen Ostens are așadar un rol cultural, de promovare și de mediere între Germania și aceste spații.

În prezent, până la sfârșitul lunii iulie, respectiv august, la Haus des Deutschen Ostens din München sunt deschise două expoziții care aduc în prim plan spațiul românesc. Una este expoziția de pictură Reflexe im Licht und Schatten, Reflexe de lumină și umbră, a pictorului uitat la noi Eduard Morres, sas născut la Brașov. Cealaltă de fotografie, 25 Jahre Wandel in Östlichen Europa/25 de ani de schimbare în Europa de Est surprinde transformările Europei de Est în

contextul anilor '80, până în prezent. Alături de celelalte țări participante, aici sunt incluse și fotografiile din Brașovul anilor comunismului, din decembrie '89 și de astăzi.

## Eduard Morres, un pictor uitat al Transilvaniei

Expoziția Reflexe im Licht und Schatten, Reflexe în lumină și umbră, decupează în vasta operă a pictorului 20 de tablouri plein air, mai puțin cunoscute, deci îl vedem aici pe Eduard Morres peisagistul. Eduard Morres a realizat tablouri ale naturii transilvane, în care peisajul este redat fie grandios, cu o predilecție pentru spațiile largi și orizonturi îndepărtate, fie în intimitatea grădinii, a poienilor și potecilor de pădure, a ulițelor înguste de sat. În toate acestea surprinde un joc special de lumină și umbră, ceea ce distinge întreaga operă a pictorului. Din iubirea pentru natură, Morres a redat frumusețea ei cât mai fidel, cu accent pe lumină și pe un sentiment al calmului, în care ființa umană este mereu o parte a întregului, dar nesemnificativă, mărunț în comparație cu măreția peisajului.

Tablourile sunt completate de numeroase articole de ziar (Neuer Weg, Neue Literatur, Hermannstaedter Zeitung, pagina germană a Tribunei României), file de jurnal, fotografii, cărți și documente referitoare la viața și activitatea pictorului, provenind din colecții private. Expoziția, organizată la 130 de ani de la nașterea artistului, este realizată la inițiativa criticului de artă Brigitte Stephani, care semnează și o

monografie dedicată lui Eduard Morres.

Expoziția e deschisă până la sfârșitul lunii iulie.

Eduard Morres s-a născut la 15 iunie 1884 în Brașov. A fost pictor, grafician și teoretician al artei. A urmat cursurile Gimnaziului Honterus de la Brașov, Academia de Desen din Budapesta cu profesorii Laszlo Hegedüs și Aladar Edvi Illes, Facultatea de Artă din Weimar și din München (1904-1908) cu profesorii Hugo von Habermann, Peter Hahn și Ludwig von Lofftz. Primele îndrumări în plan artistic le-a primit de la Ernst Kuhlbrandt, Friedrich Miess și Arthur Coulin.

După efectuarea stagiului militar, timp de un an a studiat la Paris (1909-1910). Reîntors în Transilvania, în anii următori s-a stabilit la Viscri. În anul 1912 și-a deschis prima expoziție proprie, urmată de ecouri favorabile. Între anii 1914-1918 a fost mobilizat pe front. După război, a locuit la Râșnov, Brașov (1924-1934) și Bușteni. În perioada interbelică a expus frecvent la Brașov și Sibiu. Din 1942 s-a stabilit la Codlea, unde a trăit și a lucrat în următorii 38 de ani. Se numără printre membrii fondatori ai Asociației Artiștilor Plastici din Brașov.

Expresie a unui spirit conservator, rămas fidel valorilor tradiționale, lucrările lui Eduard Morres s-au menținut consecvent în sfera realismului, pe care s-a grefat o lumină de sorginte impresionistă și o cromatică expresionistă. Un puternic atașament față de ținuturile natale răzbate din creația sa, ce se constituie într-o veritabilă frescă în culori a peisajului transilvănean și a vieții din



satele săsești din Țara Bârsei.

Pe lângă picturi, Morres a lăsat ca specialist contribuții prețioase la topografia artistică a Transilvaniei săsești. În monografia șării Bârsei, apărută în mai multe volume, descrie bisericile fortificate săsești din șara Bârsei.

Eduard Morres a murit la vârsta înaintată de 95 de ani în Codlea. Moștenirea sa a lăsat-o parohiei din Codlea, care în cinstea acestuia a constituit Fundația Eduard Morres și un muzeu.

Opera sa artistică cuprinde peste 2000 de picturi și 500 de desene. O mare parte din lucrări poate fi văzută la muzeul dedicat lui Eduard Morres în Codlea.

### Bibliografie:

Brigitte Stephani, Eduard Mores, Monografie, München, Heidelberg, 2006

Catalogul Expoziției Artiști brașoveni uitați, 1700-1950, Muzeul de Artă Brașov, 2008

Wikipedia.org

## 25 de ani de schimbare în Europa de Est

Expoziția de fotografie reunește imagini ale Brașovului în continuă transformare, de la începutul anilor '80 până astăzi. Atât pentru cei care vin din România și au trăit acei ani, cât mai ales pentru un public străin de aceea perioadă, fotografiile sunt cu atât mai interesante. Sunt prezentate fotografii istorice din timpul Revoluției, scene din viața cotidiană în comunism și în prezent, dar și privind înfățișarea orașului, de la construcția clădirilor în plin elan comunist, până la arhitectura de astăzi.

La eveniment au expus nu doar Transilvania, reprezentată de Brașov prin colecția strânsă de cei de la Orașul Memorabil, ci și Cehia, Slovacia, Polonia, Ungaria. Evenimentul organizat de Orașul Memorabil, este sprijinit de Consulatului General al României în München și Asociația GIL Corona.

**Mihaela Kloos**

<http://povestisasessti.com>

Doar 7% din firmele germane din România apreciază că situația economică a țării este bună, însă 83% dintre acestea ar alege din nou piața românească pentru investiții, 58% se așteaptă la o creștere a cifrei de afaceri și 45% intenționează să facă noi angajări.

“Chiar dacă doar 7% din firmele germane din România chestionate apreciază situația economică a țării ca fiind bună, totuși pentru 26% dintre acestea perspectivele sunt mai bune. În ce privește situația companiei lor pentru anul în curs, așteptările sunt pozitive. Numărul celor care consideră că situația este bună a crescut la 50% (de la 36% în 2013), iar peste jumătate dintre firme sunt de părere că în acest an situația firmei lor se va îmbunătăți. În ce privește cifra de afaceri, 58% dintre cei care au răspuns se așteaptă la o cifră de afaceri mai mare, așteptările în această privință sunt mari”, arată rezultatele Raportului de Conjunctură pentru România 2014, realizat de Camera de Comerț și Industrie Româno-

Germană. Mai mult, peste 45% din companii intenționează să facă noi angajări și doar 14% se gândesc la o reducere de personal. Astfel, România se află în trendul regiunii, înregistrând în același timp cel mai bun rezultat din 2008 încoace. La sfârșitul anului erau înregistrate în România circa 8.000 de companii active cu capital german,

Uniunii”, se menționează în raport. În ce privește perspectivele fiecărei branșe, peste o treime din firmele chestionate se așteaptă la o îmbunătățire a situației branșei lor față de anul anterior și doar 16% văd o înrăutățire a situației. Spre comparație, anul trecut, 19% din cei intervievați au fost de părere că situația din branșa lor se va înrăutăți. Chestionarul

forța de muncă, aflate sub nivelul celor din Europa de Vest, reprezintă doar un motiv pentru realizarea de investiții în România. Este vorba mai degrabă de o combinație între costuri, calificare și productivitate, care face ca acest amplasament investițional să fie interesant. Costurile și productivitatea se află, conform opiniei majorității, într-un raport bun, ceea ce oferă firmelor germane un motiv de a fi active în România”, reiese din raport. În ce privește învățământul profesional, calificarea angajaților și disponibilitatea personalului calificat situația s-a îmbunătățit ușor față de anul trecut, numărul companiilor mulțumite crescând ușor. Autorii studiului precizează că România se situează sub aceste aspecte peste media Europa Centrală și de Est (ECE), dar situația nu este încă mulțumitoare, pentru că nu au fost concepute și încheiate structurile durabile și astfel funcționale pe termen lung.

<http://www.ziaruldeiasi.ro>

**Semn rău: Investitorii germani cred că situația economică nu este bună**

Germania fiind pentru a șaptea oară consecutiv cel mai important partener comercial al României. “Desigur că la aceste evaluări joacă un rol important și evoluțiile macroeconomice din Uniunea Europeană în ansamblul ei, mai cu seamă dacă avem în vedere faptul că România derulează peste 70% din comerțul său cu statele din cadrul

de conjunctură prezintă anual o evaluare a principalilor factori în ce privește amplasamentul investițional, factori importanți în luarea deciziilor investiționale din perspectiva companiilor. Printre cele mai importante criterii investiționale pentru companii se numără resursele umane disponibile și condițiile de pe piața muncii. “Costurile scăzute cu



**Alături de români, pentru români!**

**VOCEA TA**

**"DEINE STIMME"**

**Monatszeitung in rumänischer Sprache aus Österreich**

# Anatevca pe scena Seefestspiele Mörbisch



**Anatevca – titlul original Fiddler on the Roof (Scripcarul pe acoperiș) fiind inspirat de tablourile cu același nume ale pictorului evreu-ucrainean Marc Chagall –, musical-ul creat de compozitorul american Jerry Bock, după romanul scriitorului evreu-ucrainean Scholem Alejchem „Tevje lăptarul”, a fost prezentat în această vară, pe scena Seefestspiele Mörbisch, cu prilejul aniversării a 50 de ani de la prima reprezentație, din 22 septembrie 1964, pe Broadway, în New York.**

Sub bagheta dirijorului David Levi, spectacolul regizat anul acesta de Karl Absenger s-a jucat la Mörbisch, între 10 iulie și 23 august. În rolul principal, Tevje lăptarul, simpaticul cântăreț de operă Gerhard Ernst interpretează magistral aria „Dacă așa fi odată bogat...”. (Gerhard Ernst a devenit celebru interpretând inegalabil rolul măcelarului Hofstädter dintr-o reclamă a televiziunii austriece). Rolurile soției lui Tevje, Golde și ale celor 5 fete ale lor – Zeitel, Hodel, Chava, Sprintze și Bielke – sunt, de asemenea, interpretate, cu un deosebit talent, de către soprana Dagmar Schellenberger (Directoarea Festivalului de operetă de la Mörbisch) și de mai tinerele soliste Bele Kumberger, Elisabeth Ebner, Iris Graf, Alexandra Joel și Paulina Lewisch.

În Anatevca, după cum știm, sunt prezentate, cu umor tragic, problemele pe care Tevje lăptarul – cap de familie, cu o soție dominantă și cinci fete cărora

le vine pe rând timpul la măritiș –, le are din cauza vieții moderne, probleme pe care el, ca apărător al culturii și al vechilor tradiții evreiești, încearcă să le rezolve în dialog cu divinitatea. Nu numai sărăcia și criza economică mondială îngreunau viața oamenilor acelor timpuri (și, în special, viața evreilor), dar și instabilitatea politică ce a culminat cu Primul Război Mondial, de la al cărui început se comemorează anul acesta 100 de ani, urmat la scurt timp de cel de-al Doilea Război Mondial, de la al cărui sfârșit se vor aniversa anul viitor 70 de ani, conflagrație mondială soldată cu decimarea a peste 6 milioane de evrei.

Progrumul de la sfârșitul secolului XIX și începutul secolului XX, care a distrus existența a sute de mii de familii de evrei alungați din locul unde s-au născut – ca și în cazul celor din colonia ucraineană Anatevca, obligați de regimul țarist rus, în 1905, să pribegescă pe alte meleaguri, trăind în

diaspora –, a devenit astăzi, când populația ucraineană se confruntă cu un război civil devastator, o temă politică de o brizantă actualitate.

Premiera din 10 iulie 2014 a avut un succes deplin, fiind urmărită de cei peste 6.000 de spectatori, printre care am remarcat nume celebre ale vieții politice și culturale austriece precum: cântărețul de operă, Profesor Harald Serafin – care a condus excelent, timp de 20 de ani, până în 2012, Festivalul de la Seefestspiele Mörbisch –, politicianul Hans Niessl, Guvernatorul Bugenland-ului, renumita Soprana Birgit Sarata, fostul Ministru al Apărării Werner Fasslabend, cu soția sa, jurista Martina Fasslabend. Minunatul joc de artificii, care a încheiat spectacolul după miezul nopții, va rămâne pentru multă vreme în amintirea celor care au avut bucuria să fie prezenți la această Premieră.

**Agnes ORBAN & Mihai ANTHONY**

# A mai căzut o Stea



De pe bolta înstelată a vieții politice austriece a mai căzut o Stea.

Mag-a Barbara Prammer (11.01.1954 – 02.08.2014) – născută Thaller în Otttnang am Hausruck, OÖ – s-a stins din viață, la numai 60 de ani, după o prestigioasă carieră politică, culminând cu ocuparea celei mai înalte funcții în Stat (după Președintele Heinz Fischer), aceea de Președintă a Parlamentului Austriei.

După ce a îndeplinit, începând din anul 1991, diferite funcții de răspundere în cadrul partidului socialist, SPÖ – membru și consilier în conducerea landului Austria superioară (OÖ) –, Barbara Prammer a fost numită Ministra femeilor (1997-2000) în cabinetul Viktor Klima, vicepreședintă a SPÖ (1995-2014), iar din anul 2006 – prima femeie Președintă a Parlamentului Austriei, fiind realeasă, pe data de 29 octombrie 2013, în această funcție.

În cei 8 ani în care a condus Parlamentul Austriei, Barbara Prammer și-a dovedit puterea de muncă, competența și talentul de a conlucra nepărtinitor cu toți cei 183 de parlamentari, indiferent de partidul politic din care ei făceau parte. Mândră și conștientă de răspunderea ei de mamă – are un fiu, Bertram, în vârstă de 41 de ani și o fiică, Julia, de 33 de ani –, ea nu s-a putut bucura nici măcar două luni de nepoțica ei Sophia.

Strălucind pe bolta vieții politice austriece, Barbara Prammer, personalitate politică incontestabilă, s-a stins ca o Stea căzătoare, lăsând un gol imens în inimile a milioane de oameni pe care i-a inspirat să înfrunte boala și să-și învingă frica în fața sorții. Barbara Prammer a avut curajul să anunțe oficial, în septembrie 2013, împreună cu medicul ei curant, Prof. Dr. Oncolog Christoph Zielinski, că suferă de cancer, și a avut tăria să lupte până la capăt cu boala, exercitându-și neîntrerupt munca de răspundere în funcția de conducere a Parlamentului austriac, până la începutul lunii iulie 2014 când un virus i-a agravat boala necruțătoare care a răpiti-o, la început de august, din mijlocul familiei, al colegilor și prietenilor, al milioanele de oameni care o apreciau și o respectau. Mulți sperau că Președinta Parlamentului va deveni, în 2016, prima Președintă a Austriei. Nume celebre, începând cu Ban Ki-moon, până la Prof. Anton Pelinka, au adresat condoleanțe, omagiind competența politică și personalitatea Președintei Parlamentului. În ședința de vară a Parlamentului, din 02 septembrie 2014, SPÖ va propune o altă personalitate politică în conducerea Parlamentului, cele mai bune șanse pentru această funcție de mare răspundere având, în acest moment, Gabriele Heinisch-Hosek, Ministra Învățământului și a Femeilor, cea mai bună prietenă a defunctei politiciene. Barbara Prammer a fost un model de conduită morală, de corectitudine și de viață, care va rămâne pentru totdeauna în inimile și în amintirea celor care au cunoscut-o, au apreciat-o, au respectat-o și au condus-o sâmbătă, 9 august 2014, pe ultimul drum, cu regretul că, din păcate, a mai căzut o Stea.

**Agnes ORBAN & Mihai ANTHONY**



# Cronica vieneză

## Politică:

Austria a fost cutremurată în această vară de două evenimente neașteptate, care au condus la reorganizarea celor două partide de guvernământ SPÖ și ÖVP. În urma decesului prematur al Președintelui Parlamentului Austriei, Mag. Barbara Prammer (SPÖ), în ziua de 02.08.2014, Partidul Socialist a desemnat-o în această funcție pe actuala Ministru a Infrastructurii Doris Bures, în locul acesteia fiind numit actualul Ministru al Sănătății Alois Stöger, iar, în locul său, a fost aleasă Doctorița pediateră Sabine Oberhauser, fostă vicepreședintă a Organizațiilor Sindicale din Austria.

Al doilea eveniment neașteptat a fost demisia din toate funcțiile politice a Șefului Partidului Popular al Austriei, fost Vicecancelar și Ministru de Finanțe, Dr. Michael Spindelegger, în ziua de 26.08. 2014, ÖVP fiind nevoit, de asemenea, să se reorganizeze. Astfel, actualul Ministru al Economiei și al Științei Dr. Reinhold Mitterlehner (supranumit Django) a preluat și funcțiile de Șef al Partidului și Vicecancelar, în conducerea Ministerului de Finanțe fiind numit multimilionarul Hans Jörg Schelling, fost Șef al Asociației Firmelor de Asigurări austriece.

Luni, 01.09.2014, noii Miniștri și cei doi Secretari de Stat – Sonja Stebl (SPÖ) și Harald Mahrer (ÖVP) – au fost investiți în noile funcții, și au depus jurământul în fața Președintelui Austriei Dr. Heinz Fischer, în sediul Palatului

Prezidențial HOFBURG.

## Învățământ:

În ziua de luni, 01.09.2014, a început noul an școlar 2014/2015 în Austria. Din cei 1.109.000 de elevi – aproape 20 % provenind din familii de „auslânderi“: turci, jugoslavi, arabi, români, bulgari, ucrainieni –, peste 81.000 pășind pentru prima oară pragul școlii. Ministrua Învățământului, Profesoara Gabriele Heinisch-Hosek i-a sfătuit pe elevi să fie relaxați, să-și păstreze încrederea în ei și să pună bază pe exercițiu. Cei 30.000 de restanțieri trebuie să se prezinte încrezători și curajoși la examen. Începând din anul școlar 2017/2018 se preconizează să nu mai existe repetenți, iar, în anii următori, să se renunțe la note.

Dacă acum se urmărește ca examenul de Bacalaureat să se poată susține și în limba turcă, în școlile din Austria limba română nu va fi materie de studiu. În multe localități austriece există totuși cursuri private de predare a limbii române, acțiune salutăată și sprijinită, în mod deosebit, de către Ministrul delegat pentru Românii de Pretutindeni Bogdan Stanoevici.

## Film:

Mission impossible 5 a dat posibilitatea multor admiratori ai lui Tom Cruise (52) să-l admire „pe viu”, să-i strângă mâna, să se fotografieze împreună cu el și să-i ceară autografe celebrului actor american, în cele 10 zile (21-30 august 2014) în care s-au

filmate scene de neuit, pe acoperișul și în jurul Operei de Stat din Viena, sub conducerea regizorului McQuarrie.

Subiectul noului film, care va apare pe ecrane în decembrie 2015, este un atac asupra Operei din Viena. Tom Cruise și partenera sa din film, actrița americană Rebecca Ferguson (28), au realizat scene surprinzătoare, efectuând cu mult curaj o săritură de pe acoperișul Operei vieneză, fără să apeleze la cascadorii profesioniști.

## Depunere de coroane:

Președintele Austriei Dr. Heinz Fischer, împreună cu Ministrul Apărării Gerhard Klug au depus, în prima zi de septembrie, o corană la Mormântul Eroilor din HOFBURG, în memoria celor care și-au dat viața în timpul celui de-al II-lea Război Mondial, început în urmă cu 75 de ani, în ziua de 01 septembrie 1939, prin ocuparea Poloniei de către trupele naziste.

## Diplomație:

Conferința anuală a Ambasadorilor din Viena a avut loc în perioada 1-5 septembrie 2014. La acest eveniment au participat membri ai peste 100 de Reprezentanțe Diplomatice. Ministrul de Externe austriac Sebastian Kurz (ÖVP) a dorit să imprime Conferinței Ambasadorilor, pentru prima oară, un caracter de deschidere, invitând și numeroși membri ai Serviciilor consulare, ai Ministerului de Externe, oaspeți de notorietate din domeniul politic și cultural – foști



diplomați, artiști –, oameni de afaceri, jurnaliști. A fost prezentată, cu acest prilej, activitatea Ministerului de Externe al Austriei, într-o întâlnire informativă moderată de către prezentatoarea Tv. Arabella Kiesbauer și de către Secretarul general al Ministerului Michael Linhart. Am avut ocazia apoi, în cadrul programului „Meet the Ambassadors”, să discutăm cu câțiva dintre distinșii participanți la această întâlnire: cu Ambasadorii austrieci – Dr. Emil Brix (Londra), Dr. Ursula Plasnic (Paris), Isabel Rauscher (Damasc), Dr. Wolfgang Waldner (Budapesta), Gerhard Reiweger (Sofia) care, începând din Septembrie 2014 va fi noul Ambasador al Austriei la București –,

Directorul Operei din Viena Dominique Meier, cu proprietara Hotelului Sacher și conducătoare a celebrei școli vieneză de câlărie „Spanische Hofreitschule” Elisabeth Gürtler – cel mai tânăr Ministru al Apărării Werner Fasslabend, cu balerina Karina Sarkissova, cu regizorul de film Stefan Ruzowitzky, deținător al unui premiu Oscar în 2008, cu fostul Ministru de Interne Caspar Einem și, bineînțeles, cu cel mai iubit politician austriac Sebastian Kurz – cel mai tânăr Ministru de externe din lume, la cei 28 de ani ai săi.

Correspondență de la Viena,  
transmisă de  
Agnes ORBAN &  
Mihai ANTHONY



Anul acesta s-au împlinit 50 de ani de la primul transport de pasageri cu vapoarașul, între Viena și Bratislava, organizat de către Compania Slovacă de Navigație SPaP-LOD, începând cu data de 01 septembrie 1964. Vapoarașului RAKETE de acum o jumătate de secol, care transporta ca. 60 de pasageri, pe distanța de 61 km, în 65 de minute, i-au luat astăzi locul alte două vapoarașe moderne, botezate METEOR 1 și 2, care transportă zilnic, între orele 09:45 și 19:15, câte 120 de pasageri, în 95 de minute, în perioada 19 aprilie - 26 octombrie.

Compania de Navigație Slovacă SPaP-LOD (www.lod.sk) a redus, în vara anului 2014, prețul de călătorie la jumătate (38 Euro tur-retur), cu ocazia aniversării acestui semicentener. Pe lângă prețul de călătorie foarte convenabil, confortabilele vapoarașe METEOR sunt dotate și cu un mic restaurant, iar la sosirea în Bratislava, turiștii – veniți din Austria, Germania, Ungaria, România,

## Cu METEOR pe valurile Dunării

Serbia și chiar din Canada sau Australia – pot alege una din cele trei posibilități de a vizita Capitala Slovaciei, locurile istorice, obiectivele culturale, transportul fiind foarte bine organizat prin Oldtimer Tour, la un preț foarte mic (10 Euro), cu reducere pentru copii și studenți – ne-a informat doamna Norma Syma, reprezentanta Companiei LOT la Viena.

În timpul călătoriei este prezentată pe scurt istoria orașului, începând din secolul al XIII-lea și importanța construcțiilor vechi și moderne. După circa o oră, cei interesați au timp la dispoziție, încă 4-5 ore până la reîntoarcerea în Port, pentru a vizita, muzeele, galeriile de artă sau magazinele din Bratislava, care sunt deschise și în zilele de sâmbătoare. Pensionarilor le este rezervată joia seniorilor, când pot călători două persoane cu un singur bilet, în timp ce studenții, persoanele cu handicap și copiii până la 16 ani au reduceri de 10 la sută, iar în cazul familiilor care cumpără două bilete pentru adulți, copiii sub 16 ani pot călători gratis. Cei care doresc să petreacă un sfârșit de săptămână agreabil în Bratislava își pot procura bilete de la Agenția de bilete L.O.D. Ticketshop Wien, din sectorul 2 al Vienei, Praterstrasse nr. 40

sau prin internet, la adresa : [www.tragfluegelboot.at](http://www.tragfluegelboot.at). Ce minunat ar fi dacă și la noi, în România, s-ar putea organiza asemenea călătorii pe apă, între București și Ruse, spre

exemplu, nu numai Dunărea, dar și Dâmbovița și Argeșul putând fi amenajate în acest scop.

Correspondență de la Viena,  
transmisă de Mihai ANTHONY

**EINLADUNG**  
zum Aktionstag rund  
ums Raubfischangeln  
am 11.10.2014



**Sportangler Zentrale**

mit André Macher,  
Raubfischexperte und  
Teamangler der Firma DAM,  
der Spezialist für alle modernen Angelarten  
kommt, und verrät uns seine Tricks  
mit praktischen Demonstrationen und  
Vorführungen am Showbecken!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

**Sportangler Zentrale**  
Inh. Johann Schlecht e.K.  
Kopernikusstraße 18  
90459 Nürnberg

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr  
Sa. 9.00-13.00 Uhr

Tel: 0911 - 44 87 36  
Fax: 0911 - 43 79 77  
[www.sportanglerzentrale.de](http://www.sportanglerzentrale.de)  
[sportanglerzentrale@web.de](mailto:sportanglerzentrale@web.de)

**LINII INTERNATIONALE DE AUTOCAR**

**ATLASSIB**

O POARTĂ DESCHISĂ SPRE EUROPA

[www.atlassib.ro](http://www.atlassib.ro)  
[office@atlassib.ro](mailto:office@atlassib.ro)



AUSTRIA

BELGIA

CEHIA

DANEMARCA

ELVETIA

FRANTA

GERMANIA

GRECIA

ITALIA

MAREA BRITANIE

OLANDA

PORTUGALIA

SPANIA

SUEDIA

**tel: +4 0269.224101 - fax: +4 0269.224296**

**TRANSPORT INTERN ȘI INTERNAȚIONAL  
DE PLICURI ȘI COLETE**



**POSTA ATLASSIB**  
**CURIER RAPID**

*Oriunde, mereu la timp!*

**Prețuri mici  
Timp redus de distribuire  
Simplu de expediat  
Siguranță**

Dispecerat Oedheim  
+49 713 6987014  
[dispecer.oedheim@atlassib.ro](mailto:dispecer.oedheim@atlassib.ro)

**www.postaatlassib.ro**    **tel: +4 0269 228821/218152**  
**posta@atlassib.ro**    **fax: +4 0269 242578**



# Alături de români, pentru români!



Journal mensuel en roumain de la Belgique

## Comisia Europeană a adoptat Acordul de Parteneriat cu România. Ce prevede planul fondurilor europene

Comisia Europeană a adoptat, miercuri, Acordul de Parteneriat cu România, document care stabilește strategia de "utilizare optimă" a fondurilor europene alocate Bucureștiului în perioada 2014-2020, se arată într-un comunicat al Executivului de la Bruxelles.

"Acordul pregătește terenul pentru investirea a 23 de miliarde euro, sumă care reprezintă totalul finanțării în cadrul politicii de coeziune (în prețuri curente, incluzând finanțarea din cadrul Cooperării teritoriale europene și alocările bugetare pentru Inițiativa privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor), precum și a 8 miliarde euro pentru dezvoltare rurală și 168 de milioane euro pentru sectorul pescuitului și pentru cel maritim", informează Comisia Europeană.

Comisia consideră că investițiile din fonduri europene vor atenua șomajul și vor stimula competitivitatea și creșterea economică prin sprijinul acordat inovării, formării profesionale și învățământului în orașe și în zonele rurale. De asemenea, investițiile vor promova spiritul antreprenorial, vor combate excluziunea socială și vor contribui la dezvoltarea unei economii ecologice, în care resursele sunt utilizate eficient, mai precizează CE.

"Astăzi (miercuri - n.r.) am adoptat un plan de investiții strategic, vital, care așază România pe calea creării de locuri de muncă și a creșterii economice în următorii 10 ani. Acest Acord de Parteneriat reflectă determinarea comună a Comisiei Europene și a României de a utiliza în modul cel mai eficient fondurile UE (...) Obiectivul major nu este viteza, ci calitatea", a declarat comisarul pentru Politică Regională, Johannes Hahn.

La rândul său, comisarul pentru Agricultură, Dacian Cioloș, a afirmat că este important ca "beneficiile creșterii economice și ale creării de locuri de muncă să fie vizibile nu doar în orașe, ci și în mediul rural, unde, în prezent, toate fondurile structurale și de investiții pot avea efecte mai mari prin intermediul unor instrumente îmbunătățite".

Ministerul Fondurilor Europene a anunțat, marți, că Executivul european a validat Acordul de Parteneriat 2014 - 2020 cu România.

"România are deja Acordul de Parteneriat 2014 - 2020 validat de cei patru comisari, decizia Comisiei Europene de adoptare a acestui document urmând a fi publicată în zilele următoare", a declarat ministrul Fondurilor Europene, Eugen Teodorovici, subliniind că această validare dovedește faptul că documentul trimis de România răspunde exigențelor Comisiei. Pe 7 iulie, Ministerul Fondurilor Europene a trimis oficial propunerea actualizată de Acord de Parteneriat 2014-2020 Comisiei Europene, după ce documentul fusese transmis în mod formal pe 31 martie. Comisia Europeană a criticat prima versiune a Acordului de Parteneriat, pe care l-a catalogat drept "incoerent și fără priorități clare".

"Sunt detalii/repetiții extensive pentru anumite necesități în timp ce altele rămân slab dezvoltate. Necesitățile identificate descriu o gamă foarte largă de probleme fără să fie mereu demonstrată o viziune strategică globală asupra provocărilor de dezvoltare. Această lipsă a unei abordări strategice este valabilă și pentru unele politici sectoriale, pentru care nu există strategii eficiente și avizate. Provocărilor de dezvoltare economică nu li se poate răspunde fără o strategie coerentă de competitivitate, cuprinzând suportul public pentru operatorii economici, dar și prin politici de cercetare și inovare și investiții în capitalul uman", se arată într-un document al CE obținut de MEDIAFAX în iuna ianuarie.

Experții avertizau că lecțiile învățate în perioada 2007-2013 ar trebui mai bine valorificate. Executivul european a avut obiecții și în ceea ce privește a doua versiune a Acordului de Parteneriat.

CE a trimis Guvernului român mai multe observații, atrăgând atenția asupra lecțiilor neînvățate, a alocărilor dezechilibrate și neîndeplinirii unor condiționalități ex-ante, precum nerespectarea legislației UE în domeniul achizițiilor publice. Comisia a atras atenția că România a propus, în Acordul de Parteneriat, un număr mare de priorități de finanțare din fonduri europene, abordare care "comportă riscul devierii de la o folosire a fondurilor orientată spre performanță și a reducerii eficienței operațiunilor în sectoarele, teritoriile și grupurile sociale vizate".

"Alocarea bugetară propusă reflectă în continuare dezechilibre, fapt ce reprezintă o sursă de îngrijorare. Alocarea propusă pentru mediu în cadrul Fondului European pentru Dezvoltare Regională și în cadrul Fondului de Coeziune a fost redusă și mai mult comparativ cu propunerea inițială, slăbind și mai mult capacitatea României de implementare a infrastructurilor cerute de acquis. Alocarea trebuie justificată în mod adecvat, potrivit cu importanța provocărilor avute în vedere, nevoilor de finanțare respective și aferenței posibile finanțării complementare", atenționează oficialii CE, în documentul transmis autorităților române și obținut de Mediafax în luna iunie.

În perioada de programare 2014 - 2020, România beneficiază de fonduri europene în valoare de aproximativ 43 miliarde de euro, din care peste 22 miliarde de euro sunt alocate pentru politica de coeziune.

Sursa: ziuaveche.ro

## Belgia - o țară a diamantelor propriu-zise, dar și a diamantelor arhitecturale



**Belgia, cu toate că este o țară mică, este bogată în orașe medievale, catedrale gotice și castele vechi. De asemenea, nu trebuie să uităm că este țara ciocolatei, a berii și a diamantelor. Așadar, putem spune că este locul care îndeplinește toate cerințele unui turist pretențios. În Belgia, puteți petrece câteva zile admirând arhitectura orașelor și degustând numeroasele feluri de ciocolată.**

Bruxelles vă va atrage atenția în primul rând prin renumitul Grand-Place (centrul social al orașului), unde veți descoperi celebrul Hotel de Ville, unul dintre cele mai frumoase din Europa, care este luminat grandios noaptea. Pe timp de vară, piața este ocupată de vânzătorii de flori (la fiecare doi ani, în august, "Covorul de flori" acoperă timp de câteva zile pavajul acestei piețe unice în lume), iar iarnă, în acest loc, se deschide un patinoar care devine locul de întâlnire al tinerilor. În Grand-Place se găsesc terase șic, unde vă veți putea trage sufletul sorbind dintr-o bere tradițională apreciată în întreaga lume.

La mică distanță de Grand-Place se găsește statueta-simbol Manneken Pis, unde trebuie neapărat să faceți o poză, însă pentru aceasta va trebui să așteptați ceva timp pentru că este mare aglomerație (nu există turist respectabil care a trecut prin acest oraș și nu a făcut o poză aici).

În Bruxelles se mai pot vizita: Basilica Sacre Coeur (ce oferă o priveliște amețitor de frumoasă), Palatul Justiției, Palatul Regal și Parlamentul European, care sunt toate simboluri ale acestei capitale cosmopolite.

Pe Platoul Heysel vizitați Atomium și Mini-Europa, un parc cu miniaturi care se află chiar sub Atomium. Aici sunt reprezentate toate țările Uniunii Europene prin machete ale clădirilor reprezentative din fiecare țară în parte. Centrul belgian cu benzi desenate este un loc pe care adulții îl adoră în aceeași măsură ca și copiii. Centrul se află într-o clădire restaurată încă din anul 1903. În centru puteți întâlni o rachetă colorată în alb și roșu, în care se spune că Tintin și Snowy au zburat către Lună, cu mult timp înaintea lui

Armstrong și Aldrin. Pe măsură ce ne aventurăm în restul centrului, întâlnim "personalități" cum ar fi: Tintin, Asterix, Thorgal, Lucky Luke, strumfii, Charlie Brown, Andy Capp, Suske și Wiske, Superman, Batman, Green Lantern și mulți alții.

Nu uitați să vă alocați măcar o zi pentru shopping. Puteți merge la Galeriile Saint-Hubert unde există magazine de lux, dar și librării vaste. Tot aici, între reprizele de shopping, aveți posibilitatea de a savura un ceai într-unul dintre saloanele de ceai din zonă. Apoi, mai puteți merge și în uriașul centru comercial "City 2", la magazinele de pe bulevardul Adolf Max sau în Piața Grand-Sablon, unde se găsesc numeroase anticariate și galerii de artă. Într-o după-amiază, după ce ați văzut întreg orașul și înainte de a pleca spre nordul țării, puteți face o excursie la Waterloo, unde veți putea admira monumentul ridicat în memoria lui Napoleon (monumentul "Le Lion" și muzeul, dedicate bătăliei).

Antwerp, "Orașul diamantelor", este al doilea oraș ca mărime al Belgiei, un important port și în același timp, Antwerp este un oraș istoric, în care au locuit numeroși artiști și pictori (printre care Van Dyck și Rubens). Aici se poate vizita Casa lui Rubens, Catedrala (cea mai importantă din Belgia, care se găsește într-o piață de unde puteți lua un trenuleț care vă plimbă prin oraș).

Din Antwerp, îndreptați-vă spre Bruges, dar nu uitați să vă opriți măcar pentru câteva ore în Gent, "Orașul Medieval". Provincia Flander din nordul țării se mândrește cu orașul Bruges, cel mai frumos din Belgia, renumit pentru canalele sale. Bruges vă va încanta prin

frumusețea să deosebită, fiind supranumit și "Veneția Nordului", frumusețe pe care o veți descoperi atât printr-o plimbare pe jos, cât și printr-o minunată călătorie cu barca. Bruges are un farmec aparte, plimbările de-a lungul canalelor dezvăluind priveliști încântătoare, așa că nu uitați camera foto.

În Bruges, trebuie să ajungeți la "Muzeul Diamantelor" sau la un atelier de prelucrare a diamantelor, "Casa Diamantelor" unde, la anumite ore, veți putea urmări o demonstrație de șlefuire a diamantelor (la muzeu doar o singură oră pe zi). Șlefuirea de diamante a fost și este una dintre industriile importante ale Belgiei. Belgienii au o tehnică celebră de șlefuire a diamantelor - șlefuirea cu pudră de diamant, despre care se spune că a fost inventată de Bruges Lodewijk van Berquem, în jurul anului 1450.

În Bruges trebuie să ajungeți și la Groeninge, care este unul dintre cele mai faimoase muzee din Belgia. În incinta lui se află o selecție de arte fine și, de asemenea, o colecție completă a picturilor din Țările de Jos, datând din secolele XV-XX.

Vă puteți încheia ziua într-una dintre renumitele braserii familiale ale fabricanților de bere, în care vi se va explica pe larg tehnica prelucrării hameiului și vi se vor arăta pas cu pas etapele fabricării berii.

Bucătăria Belgiei vă va cuceri din primul moment. Pe parcursul zilelor petrecute în diferite regiuni ale țării veți putea degusta diferite specialități de fructe de mare, scoici preparate delicios în multiple feluri, maatjes (hering) și chips, iar ca desert veți servi celebrele gaufres de Bruxelles.

Belgia se face iubită prin frumusețea orașelor, a peisajelor uimitoare, dar mai ales, prin ospitalitatea oamenilor care sunt conștienți că trăiesc în centrul cultural al Europei. Belgia a devenit independentă față de Olanda în 1830 și a fost ocupată de Germania în timpul ambelor războaie mondiale. A prosperat în ultima jumătate a secolului al XX-lea, ca un stat european modern, membră a Uniunii Europene și NATO. Tensiunile dintre vorbitorii de limbă flamandă din nord și vorbitorii de limbă franceză din sud au făcut ca acestor regiuni să li se acorde o autonomie formală.

Belgia se află în vestul Europei, învecinându-se cu Marea Nordului, Franța și Olanda. Are o suprafață de 30.510 kmp, din care 30.230 kmp reprezintă uscatul. Clima Belgiei este temperată, cu ierni blânde și veri răcoroase.

Limbă vorbită în Belgia: flamanda, franceza, germana

Capitala: Bruxelles  
Ziua independenței: 4 octombrie 1830 (un guvern provizoriu a declarat independența față de Olanda); 21 iulie 1831 - ascensiunea regelui Leopold I pe tron

Moneda: euro  
<http://www.travelworld.ro/>



# Un europarlamentar PSD vrea să deschidă "Ambasada Moților" și "Delegația Transilvaniei" la Bruxelles

Victor Negrescu, care este și vicepreședintele PSD Alba, a afirmat, miercuri, într-o conferință de presă, că "Ambasada Moților" este o idee a președintelui PSD Alba Ioan Dârz și o va susține în paralel cu un proiect mai larg, care se referă la deschiderea primei reprezentanțe regionale din România la Bruxelles - "Delegația Transilvaniei".

"Provinciile din Polonia, landurile din Germania, regiunile din Spania au reprezentare regională la Bruxelles, noi nu aveam acest lucru și, din păcate, neavând acest lucru, nu aveam modalități de a promova anumite regiuni și mai ales de a atrage fonduri europene direct de la Bruxelles. Spre exemplu, pentru autoritățile publice locale există 300 de oportunități de finanțare direct de la Bruxelles pe care noi nu le fructificăm pentru că nu avem un contact direct. Aceste oportunități pot fi accesate



numai de către beneficiar într-o manieră directă și aici mă refer la autorități publice sau ONG-uri sau antreprenori dintr-o anumită regiune", a spus Negrescu.

El a adăugat că ideea sa de deschidere a unei reprezentanțe

a Transilvaniei la Bruxelles este un proiect îmbrățișat și de alți colegi europarlamentari din PSD și va presupune deschiderea unui birou "în adevăratul sens al cuvântului" la Bruxelles, cu angajați care se vor ocupa de promovarea

regiunii.

"Practic se va deschide un birou în adevăratul sens al cuvântului la Bruxelles, cu angajați care se vor ocupa de promovarea oportunităților turistice pe care noi avem să le oferim, intereselor economice

regionale, a proiectelor pe care vrem să le susținem, mă refer aici la proiectele cu accesare direct la Bruxelles. Acele persoane vor fi un punct de contact pentru toți cei interesați să afle mai multe despre ceea ce se întâmplă la nivelul instituțiilor europene", a spus Negrescu.

El a adăugat că, în primă fază, își propune să susțină financiar reprezentanța din bugetul său de europarlamentar, însă scopul este să identifice cât mai multe surse ca să nu fie considerat un proiect personal.

Potrivit europarlamentarului, atât "Ambasada Moților", cât și "Delegația Transilvaniei" de la Bruxelles ar urma să fie funcționale de anul viitor, iar delegația ar dori să fie înființată pe modelul celei pe care o are Landul Bavaria la Bruxelles.

Europarlamentarul PSD Victor Negrescu și-a inaugurat, miercuri seară, la Alba Iulia, un birou parlamentar.

Sursa: mediafax.ro

## Stimați cititori,

41

Pentru FIRME, am creat special acest cupon de anunțuri, ușurându-vă astfel modul de a colabora cu noi. Există două feluri de anunțuri: **SIMPLE**, unde informația dumneavoastră va apărea sub forma unui anunț normal- compact și **AVANSAT**- informația va fi pusă în valoare printr-un chenar în pagina de mică publicitate sau chiar în paginile color ale ziarului. Pentru persoane fizice, anunțul dumneavoastră este gratuit. Vă așteptăm!

### Talon mică publicitate AUSTRIA, BELGIA și OLANDA

Nume \_\_\_\_\_ ;  
 Prenume \_\_\_\_\_ ;  
 Nume firmă: \_\_\_\_\_ ;  
 Adresa \_\_\_\_\_ ;  
 Telefon \_\_\_\_\_ ;  
 Text anunț: \_\_\_\_\_

Bifați tipul de anunț dorit, faceți plata în contul de mai jos, cu mențiunea ANUNȚ FIRMĂ, urmând să apară în următorul număr al ziarului. Persoanele fizice doar vor bifa pentru anunț gratuit și vor trimite talonul la adresa de mai jos.

**Notă:** Completarea unui cupon garantează publicarea într-un singur număr al ziarului. Pentru mai multe apariții, contactați redacția.

**SIMPLU - 35 EURO/APARIȚIE**       **AVANSAT - 50 EURO/APARIȚIE**

**PERSOANĂ FIZICĂ - GRATUIT**

#### PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL

Ionela van Rees-Zota  
 REGNI VERLAG  
 Cont:366781

BLZ:760 606 18

BIC GENODEFIN02

IBAN: DE5676060618 0000 366781

VR Bank Nürnberg

Talonul va fi trimis pe adresa redacției:

DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg, Deutschland

## Aeroportul din Bruxelles va avea de anul viitor un sistem de recunoaștere facial

Acesta va fi folosit pentru controlarea pasagerilor din țările care nu fac parte din spațiul Schengen.

Autoritățile belgiene spun că noul sistem de recunoaștere facială ce va fi instalat în aeroport are ca scop fluidizarea controalelor la frontieră.

Practic, vor fi montate 6 porți electronice la terminalul destinat călătorilor din țările ce nu sunt încă membre Schengen. Aceste portaluri de ultimă generație vor scana fotografia din pașaport și o vor compara cu imaginea pasagerului surprins în carne și oase. Un agent va supraveghea buna funcționare a acestui nou mecanism și va efectua un al doilea control dacă va fi nevoie.

Poliția federală din Belgia a lansat deja licitația pentru achiziția celor 6 porți



electronice de la aeroport. Potrivit publicației belgiene Le soir, un astfel de sistem este

folosit deja pe aeroportul Heathrow din Londra.

Sursa: europafm.ro



## Să cunoaștem bisericile fortificate din Transilvania

## Biserica Evanghelică Fortificată Alma Vii (Almen)

Călătoria noastră pe traseul bisericilor fortificate din Transilvania ne poartă, de data aceasta spre o nouă destinație și anume, Alma Vii (în germană Almen), un sat din Județul Sibiu aparținând comunei Moșna. Aici a fost ridicată în primii doi ani ai secolului al XVI-lea o biserică fortificată având o funcție dublă: cea religioasă și de apărare. Asemenea suratelor ei, din Viscri și Biertan, biserica fortificată din satul Alma Vii impresionează prin dimensiunile ei, forma și vechimea construcției. Potrivit tradițiilor arhitectonice religioase săsești, biserica a fost construită pe un deal și este înconjurată de un zid de apărare care are forma unui poligon străjuit de patru turnuri poziționate în funcție de cele patru puncte cardinale. Intrarea în cetate se făcea dispere răsărit, prin „turnul de poartă”<sup>1</sup>. Interesant este că turnul opus, cel din partea de vest, a continuat să funcționeze până în 1914, aici existând o cisternă cu apă. Gros de 1,5 m și construit din pietre și bolovani de râu, zidul, care înconjoară cetatea, prezintă din loc în loc „guri de pentru tragere orizontale”<sup>2</sup> și breșe pentru aruncarea smoalei.

Biserica este construită în stil gotic fiind supusă unor restaurări



în secolul XVIII apoi în secolul al XIX-lea. Trebuie să menționăm că pe pereții bisericii se pot vedea încă fragmente ale picturilor originale. Un detaliu interesant oferă clopotul bisericii care datează din secolul al XV-lea și are înscris un text în limba germană: „O Gott peroth Maria hilf uns aus Not, das ich heit peginn das ist ein guet”.<sup>3</sup>

Mult mai târziu, mai precis în secolul al XIX-lea, au fost construite altarul, amvonul și cristelnița bisericii.

În privința satului Alma Vii merită să reținem că a fost atestat documentar în 1298 fiind „un sat liber de pe pământul Coroanei Ungare”<sup>4</sup>. Satul este renumit pentru podgoriile și livezile care îl înconjoară dar și pentru peisajul specific zonei de deal acoperită cu păduri de defoioase. Un loc important în cadrul acestui peisaj tradițional îl ocupă pășunile. Potrivit unei descrieri făcute pe site-ul localității (www.almavii.ro):

„Fiecare casă și zidul curții ei

sunt zugrăvite în culori distincte și fiecare fațadă este decorată cu emblema familiei sau o zicală și cu o dată amintind de un eveniment din istoria clădirii. Spațiul public din centrul satului este pietruit, fâșiile de iarbă din fața caselor sunt străbătute de un șanț adânc, prin care curge un mic pârâu, și peste care se trece peste podețe cioplite din lemn de stejar. Pomi fructiferi sau sălcii sunt aliniate de lungul străzii, oferind umbră găștelor, rațelor, găinilor și câinilor adormiți.

Străzile nu sunt niciodată goale, ci sunt aglomerate de oameni și animale, în special în timpul dimineții și serii”<sup>5</sup>.

În ultimii ani, cu sprijinul Fundației Mihai Eminescu Trust<sup>6</sup>, (organizație patronată de ASR Prințul de Wales, care are misiunea de a conserva moștenirea istorică, geografică și culturală a satelor din Transilvania) satul Alma Vii a intrat într-un complex proces de reabilitare. Proiectul vizează atât satul Alma Vii cu casele tradiționale și peisajele înconjurătoare dar și biserica fortificată de aici, un simbol unic al moștenirii săsești de pe meleagurile transilvane.

Liliana Moldovan

<sup>1</sup> A se vedea: [http://www.welcometoromania.ro/DN14/DN14\\_Alma\\_Vii\\_biserica\\_fortificata\\_r.htm#](http://www.welcometoromania.ro/DN14/DN14_Alma_Vii_biserica_fortificata_r.htm#)

<sup>2</sup> A se vedea: <http://cesavezi.ro/obiective-turistice/1-cetati-si-castele/1606-biserica-fortificat%C4%83-de-la-almavii>

<sup>3</sup> idem  
<sup>4</sup> A se vedea: <http://www.almavii.ro/satul.html>

<sup>5</sup> idem

## Fântâni pe stradă - o noutate pentru berlinezi

Verile devin și în Germania din ce în ce mai impredictibile, cu temperaturi care cresc și scad de la o zi la alta cu neobișnuit de multe grade Celsius. Pentru zilele toride, autoritățile locale oferă berlinezilor apă gratuit. Din fântână.

Au existat și până acum câteva fântâni cu apă potabilă pe străzile capitalei Germaniei, construite în anii '80. Dar prea ascunse și prea puțin luate în serios. Nici căldurile parcă nu erau atunci atât de agresive și nici smartphone-uri, care să-ți arate cum și unde exact te poți răcori în miezul verii, nu existau.

Între timp, toate acestea s-au schimbat, motiv pentru care autoritățile din Berlin au început să construiască zeci de fântâni, pe care locuitorii le vor putea găsi printr-o aplicație pe telefonul mobil.

## Mai sănătoasă decât în unele sticle

Berliner Wasserbetriebe, operatorul serviciilor publice de

apă și canalizare, intenționează prin acest proiect să atragă atenția și asupra calității apei de la robinet din capitală: apă 100% naturală, neprelucrată chimic, forată din regiunea Berlin-Brandenburg.

Institutul independent de asigurare a calității, Stiftung Warentest, îi sfătuiește chiar pe berlinezi să consume apă de la robinet, datorită cantităților mari de magneziu pe care aceasta le conține.

Dar pentru ca berlinezii și turiștii să poată savura mici pauze cu apă rece și sănătoasă, fără să fie nevoiți să se așeze la o cafea, orașul va investi până la 6.000 de euro pentru fiecare fântână. La această sumă se adaugă costurile de mentenanță.

## Donații pentru apă gratuită

Pentru finanțarea lor parțială, autoritățile locale s-au gândit să încheie parteneriate cu diverse inițiative private care organizează curse de maraton.



Din banii obținuți după fiecare 10.000 de kilometri parcurși la diversele concursuri de alergări, se va construi o nouă fântână.

Până acum au fost montate 18 astfel de fântâni în diferite cartiere berlineze. și pentru că, mai ales în timpul verii, consumul de apă e deosebit de

important, o nouă aplicație mobilă, Trinkwasser Unterwegs, indică drumul cel mai scurt până la următoarea fântână.

Sănătos, modern și gratuit: proiectate de designerul industrial Markus Botsch, fântânile cu apă potabilă vor

funcționa în parcurile și pe străzile Berlinului în perioada aprilie - octombrie. Așa că, pe lângă bălăceala în fântânile arteziene, devenită obișnuită în ultimii ani în Germania, fântânile cu apă rece îi vor răcori pe berlinezi în zilele caniculare.

<http://www.dw.de>



## CHRISTIAN PODRATZKY - "În Germania am cunoștințe, aici am prietenii din copilărie. Cei adevărați"

Rock-ul timișorean a fost întotdeauna la înălțime, iar în această perioadă, scena bănățeană este în fierbere. Rezident EX, cea mai bună trupă de hard rock din ultimii doi ani, a susținut primele concerte, cu noul solist vocal; ABRA, una din formațiile de mare clasă din anii 80, va ieși în septembrie pentru prima oară pe scenă după 23 de ani, într-un concert mult așteptat.

Iar Pro Musica se pregătește pentru reuniunea și concertele, de după douăzeci de ani de pauză. Numele lui Christian Podratzky se regăsește în istoria celor trei formații. Cu o bogată experiență, atât alături de trupe românești, cât și germane, basistul celor de la Rezident EX și ABRA este un om de scenă, plin de explozie. Locuiește la Berlin, acolo unde lucrează ca grafician, însă se întoarce cât se poate de des la Timișoara, pentru a-și împlini menirea și a face muzică alături de prieteni.

### Musca de pe planșetă

**- Porți un nume nu tocmai comun. Care este povestea familiei tale, și de unde moștenești pasiunea pentru muzică?**

- Bunica din partea tatei cânta la orga bisericii catolice și asta-i singura legătură pe care o cunosc între familia mea și muzică. Un unchi de-al meu spunea că numele vine de la un ceh, cu vreo opt-nouă generații în urmă. Mama e româncă de lângă Oravița, iar tata era neamț bănățean. S-au cunoscut la planșetă, ea proiectantă, el inginer la mașini grele. Elvira și Valeriu. Lor le datorez tot. M-au încurajat întotdeauna în tot ce am făcut, mi-au luat prima chitară, au strâns curea, și din salariul lor mi-au cumpărat difuzoare care costau enorm.

**- Care era atmosfera Timișoarei copilăriei tale?**

- Am crescut într-un cartier muncitoresc de case, demolate în anii 80. La școala germană eram copii sărbi, unguri, români, nemți, ne înțelegeam cu toții foarte bine, nu era nimic deosebit să ai un nume ca al meu, iar copiii știau deseori câte două, trei limbi. Jucam fotbal toată ziua. La un moment dat, în clasă, am desenat pe planșa unei colege o muscă, și ea tot încerca să o alunge, credea că-i vie. Profesoara de desen a chemat-o pe mama la școală să-i spună că am un talent real și că ar trebui să mă dea la o școală specială. Aș fi continuat cu artele plastice, însă după ce am descoperit basul și rock and roll-ul, nu mi-a mai ars de nimic, numai la asta mă gândeam. Am terminat Facultatea de Construcții, de dragul mamei și ca să scap de armată. Acum nu mai știu nimic, nici măcar din ce-i făcut betonul.

### Vărul hippie din Carei

**- Cum s-a produs scânteia cu muzica?**

- Mama mi-a pus lecții de pian, pe când aveam șase ani, însă nu mi-a plăcut deloc, mă purtam urât cu studenta care îmi dădea lecții și atunci ea a renunțat, săraca. Peste câțiva ani, am ascultat câteva casete la "Panasonicul" vărului meu din Carei, un hippot în toată regula, care umbla îmbrăcat cu ie, și așa am descoperit rock-ul. Aveam o mătușă în America, care îmi trimitea casete originale. Se strângeau 20-30 de adolescenți la mine acasă și împreună ascultam cel mai nou album Led Zeppelin. Aveam un casetofon îmbrăcat în piele, îl mai împrumutam golanilor din

cartier, ca să dea bine la gagici, iar seara mi-l aduceau înapoi. La 13-14 ani, mi-au luat ai mei prima chitară, un Reghin acustic, și am mers să iau lecții de la frații Popescu, care-i învățaseră pe mai toți puștii Timișoarei să cânte. Eu eram totuși atras de sunetul basului, de ritmul din spate, dar prietenii îmi spuneau: "Ce-i aia bas, nici nu-l auzi". Dar eu acolo eram cu urechea. Cântam pe corzile groase ale chitarei, și până la urmă, mi-am luat un bas. Totul era improvizat. La început, îți făceai tu amplificatoare, instrumente, boxe. Țin minte că mergeam prin șantiere, găseam cilindri în care pregăteau muncitorii varul, culorile, puneam o piele întinsă, udă deasupra, o sudam la fabrică și alea erau tobe. Cu prima trupă, Impact, am ajuns să înregistrăm opt piese la Radio România și să cântăm la Costinești și la festivaluri bune din țară.

### Grafică și libertate

**- ABRA?**

- Este trupa mea de suflet, am câștigat toate premiile la festivalurile studentești, se cânta la cel mai înalt nivel. Aveam concerte la care stătea lumea și pe geamuri. Pe vremea aia, erai mândru că făceai parte dintr-o trupă, te identificai cu ea. Făceai totul cu colegii de trupă - ne luam rucsacii și plecam împreună în Retezat - nu doar cântam. Mai apoi, Ilie Stepan a avut nevoie de un basist pentru o colaborare la muzica unei piese de teatru și apoi nu m-a mai lăsat să plec, așa că am continuat în paralel cu ABRA și cu Pro Musica.

**- Simțeați apăsarea anilor 80, sau erai în lumea ta, detașat?**

- Multă vreme nu am conștientizat exteriorul, trăiam în atmosfera muzicii, iar mama ducea tot greul. Oficial, eu locuiam acasă, însă stăteam mai mult în căminele studentești, unde aveam o prietenă. Sau două. Tata murise, și mama a tras din greu să crească singură doi copii. Ea îmi spunea că totul e pe cartelă, eu habar nu aveam. Vânduse mașina, tot ce se mai putea vinde, noaptea făcea felicitări să mai adune un ban. Eu, dacă strângeam câteva sute de lei din concerte, îi dădeam mamei. A fost un moment foarte bizar, când am cântat la ambasada Germaniei. Cineva de acolo văzuse Pro Musica în concert și ne invitase să cântăm, însă, pe de altă parte, ni se spusese să nu vorbim cu nimeni, să cântăm și atât, nici să nu deschidem gura. După concert, oamenii au venit la noi bucurându-se, să ne felicite, să vorbim, dar noi eram atât de tăcuți, de stresați... Cu totul altfel erau concertele rock din oraș, unde atmosfera era foarte fierbinte, se strângeau toți tinerii. Și noi mergeam să vedem concertele altor trupe, era o nebunie, un dezmăț, se manifesta foamea de libertate a tinerilor. Îmi amintesc de un concert cu Pro Musica la Sala Olimpia, în fața a 3.000 de oameni, care au început să huiduie când prezentatorul a spus că peste câteva zile va avea loc congresul PCR. Ne-am speriat și noi, se huiduia la numele Ceaușescu, nu mai auzisem așa ceva.

**- Ce te-a determinat să pleci în Germania?**

- Începusem să simt și eu ce se întâmpla în jur. Terminam facultatea și urma să fac șase luni de armată. Mulți muzicieni din Timișoara plecaseră deja, iar mama mi-a spus că dacă am cum, să plec. Acum, poate nu aș mai face-o, însă atunci trebuia să încerc. M-am căsătorit cu o timișoreană ce

plătise bani grei pentru un pașaport cu viză și care urma să plece peste șase luni. Între timp, a venit decembrie 1989, însă eu aveam actele depuse și am vrut să văd cum e acolo. Am învățat grafica pe computer, și în paralel am continuat să cânt cu trupe berlineze de club. Patru ani am făcut parte dintr-o trupă de succes, aveam toate biletele vândute, în săli de 5-10.000 de oameni, turme, totul mergea ca o mașinărie, la un nivel de profesionalism pe care nu-l mai experimentasem. Ne-am petrecut două luni în vila unui celebru producător englez, cu bucătar și șofer la scară, pentru a imprima un nou disc. Apoi, trupa s-a destrămat din cauza unor orgolii, iar eu am continuat să cânt cu diferite trupe berlineze și să mă ocup de grafică. Am o agenție în care muncesc din greu pentru anumite proiecte, apoi mă bucur de libertate. Mă întorc când vreau la Timișoara, pentru mama și pentru muzică.

### Mult mai român decât neamț

**- Cum a început aventura Rezident EX?**

- Sălile de repetiții erau una lângă cealaltă, ne vizitam, făceam poante. Într-o zi, Tavi Iepan ne-a chemat pe cei de la ABRA la ei, să cântăm în cor pe piesa "Brigadierii". Apoi m-a întrebat dacă nu vreau să cânt la bas, în Rezident EX. Îl admir pe Tavi de treizeci de ani, suntem prieteni, însă nu mai cântasem împreună niciodată, chiar dacă în anii 80, ne tot perindam fiecare în diferite formule. El e cu câțiva ani mai mare. Pe când eram licean, îl invidiam pentru pletele sale și pentru chitara Fender. Mergeam la concertele primelor sale trupe, țin minte că se stătea pe jos la clubul Electromotor, unde se adunau toți hippie din Timișoara. Mi-au plăcut întotdeauna piesele lui Tavi, au un ușor iz sărbesc, specific bănățean, și îți intră imediat în ureche. Am făcut grafica albumului precedentei sale formații, "Locatarii". Am rămas tot timpul în legătură cu el și mă bucur enorm pentru că, după atâția ani, piesele sale sunt cântate de sute de oameni, la fiecare concert. Merită, după tot ce a făcut pentru rock-ul timișorean. Concertele Rezident EX înseamnă adrenalină pură, ne mândrim și ne bucurăm de impactul la public și de căldura cu care suntem primiți. Simt că mă aflu într-o trupă de prieteni. Cu toboșarul Vali Potra, de pildă, am cântat în mai toate trupele de aici, din 1983 și până astăzi.

**- Faci naveta între Berlin și Timișoara. Unde simți că ți-e locul?**

- Am eu ceva de neamț în mine, însă, categoric, sunt mai mult român decât neamț. Nemții-s oameni foarte ordonați, te simți bine cu ei, vorbești, te împrietenești, dar numai până la un punct. Acolo am cunoștințe, aici, prietenii din copilărie, cei adevărați! M-am acomodat acolo, însă îmi lipsește balcanismul, acel ceva pe care îl capeți în locul în care te-ai născut și care nu te mai părăsește niciodată. Timișoara are o scenă muzicală bogată, mult mai multe trupe ca în anii '80, și sunt surprins de calitatea multora dintre ele, chiar și a trupelor studentești. Timișoara nu prea mai e orașul pe care îl știam eu, însă oamenii cei mai dragi mie se află aici: pentru ei mă întorc de fiecare dată!

Sursa: <http://www.formula-as.ro>



În zilele de 28 și 29 august la Mangalia, la hotel Corsa s-a desfășurat evenimentul „Lady Callatis 50+”, un eveniment dedicat promovării și cunoașterii spiritului feminin în ipostazele sale artistice, morale și valorice.

Cu o zi înainte de marele eveniment, organizatoarele, Mariana Pachis (Regizor, Pakiss Brand) a pus la punct toate detaliile în ceea ce privește sonorizarea, probele concurențelor și alte amănunte tehnice; Mariana Mihăilă (Președinte fundația DutchRo) s-a ocupat în mod direct de activitatea jurnaliștilor și televiziunilor: Diaspora TV, România TV Italia, Media TV și Agenția de presă Așii Români & Ziarul Vocea Ta, iar doamna Mariana Iorguș (Președinta clubului Femina din cadrul Fundației Callatis 96) s-a ocupat de managementul acestui festival, totul desfășurându-se cu foarte mare rigurozitate sub atenta coordonare a celor trei doamne. În cadrul repetițiilor s-a marcat întreaga desfășurare a evenimentului, prezentat de interpreta de muzică ușoară consacrată pe scenele românești și internaționale, Ileana Șipoteanu.

La repetiție printre cei prezenți s-a numărat George Rotaru, Cristi Crețu și Andreea Miclici, câteva dintre personalitățile vieții culturale artistice și spirituale care formează juriul acestui eveniment la Mangalia.

Spectacolul în premieră absolută „Fantasy bolero sandart” realizat de Claudiu Șarpe, muzician și Mariana Pachis regizor, a încheiat repetiția într-o notă specială.

Dumitru Lupu (Membru al Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din România și al Uniunii Autorilor și Realizatorilor de Film din România), creatorul celebrelor șlagăre „Hai vino iar în gara noastră mică”, „Mă întorc la tine mare albastră”, „Ce mult te-am iubit”, „Toate florile din lume” a compus genericul acestui eveniment foarte important la malul mării. Acest generic a devenit rapid șlagăr cântat și dansat de toți cei care au asistat la repetiții.

Joi, 28 august în prima parte a acestui inedit eveniment, a avut loc o transmisie pentru televiziunea Media Tv, moderată de Valentin Coteș și Iulian Bărbos, unde organizatoarele Mariana Pachis, Mariana Mihăilă și Mariana Iorguș, au vorbit despre acest concept inedit până acum în România și ce le-a determinat să recurgă la acest format, valorificând trăsăturile fizice și morale ale femeii. Acest concurs le-a determinat pe concurențele să își retrăiască prima tinerețe, și le-a ridicat moralul pentru a rămâne veșnic tinere. O „Lady Callatis” trebuie să știe să fie frumoasă și naturală, dar să se pună în valoare. În a doua parte a zilei, a avut loc tradiționalul concurs „Plăcinta dobrogreană” ajuns la a 14-a ediție în orașul Mangalia și atelierul cultural „Arta de a fi femeie” unde au fost evidențiate toate calitățile femeii, culturale, profesionale, familiale. Vineri 29 august, a avut loc punctul culminant al acestui eveniment, dedicat valorificării femeii de 50+ în toate ipostazele sale, doamnele fiind suspuse la diferite probe pentru departajare. Cele opt concurențe au fost o surpriză plăcută pentru toată lumea, reprezentând punctul de vedere al experienței și demonstrând că viața poate fi naturală și frumoasă la orice vârstă. Ocupațiile din viața de zi cu zi nu au avut nicio legătură cu viața artistică, doamnele descumându-se minunat pe scenă și la repetiții.

1. Gina Popescu – Are 56 de ani, om de afaceri, inginer industrie alimentară, vine din București, România;
2. Silvia Ulrich – Are 55 de ani, este terapeut și autoare a 5 cărți, vine din Baia Mare, România;
3. Adriana Bittner-Ciobanu – Are 55 ani, lucrează la o firmă de transporturi, vine din Bamberg, Germania;
4. Karella Mihaela Neacșu – Are 56 de ani, poet și pictor icoană pe sticlă, vine din Marea Britanie;
5. Mara Vanea – Are 50 de ani, organizează evenimente în Castel Medieval, vine din Olanda;
6. Georgeta Ștefan – Are 62 de ani, este secretară la liceul teoretic Callatis, Mangalia, România.
7. Vasilica Ilie – Are 61 de ani, este scriitoare, vine din București, România.
8. Elena Penteleiciuc – Are 56 de ani, este consultant juridic și vine din București, România

Câștigătoarea acestei ediții a fost Mara Vinea din Olanda. Obiectivul evenimentului l-a reprezentat promovarea femeii cu toate atuurile ei – feminitate, eleganță, atitudine, stil. Povestea de viață a fiecărei concurențe reprezintă un model de femeie adevărată ce trebuie să se impună în societate.



# Amsterdam, capitala cu aer de vacanță

**O călătorie în inima Olandei îți dezvăluie cea mai relaxată formă de civilizație occidentală. Amsterdam este locul unde bicicletele înlocuiesc mașinile, iar vaporasul ia locul metroului pentru a te duce, dintr-o parte în alta a orașului, în cel mai romantic mod cu putință.**

Olanda este mult mai mult decât “țara lalelelor”. Istoria bogată în “peripeții” și “arta comerțului” au conturat în regiunea de nord a Europei un popor de oameni practici și relaxați, înconjurat de artă și civilizație bine fundamentată. Dintre toate orașele olandeze faimoase pentru industrie sau învățământ, Amsterdam te cucerește cu farmecul cosmopolit al unei destinații preferate, în primul rând, pentru amestecul de cafenele, muzee și magazine. Deși are ce să ofere și în timpul unei vacanțe prelungite, Amsterdam reprezintă doză de relaxare concentrată pe care o aștepti de la un city-break.

Mersul pe jos sau cu bicicleta primește un aer “chic” în oraș pentru că mașina înseamnă

aglomerație, stres și un cost ridicat la parcare. Toată lumea se bucură să străbată trotuarele unui centru aglomerat, în care o plimbare de câteva minute te leagă de următorul muzeu sau restaurant. Dacă vrei să vezi interpretări ale marilor artiști olandezi, te poți îndrepta către Rijksmuseum (15 euro intrarea) de pe strada Museumstraat 1 pentru Rembrandt și alte câteva semnături celebre. Imediat lângă, muzeul Van Gogh (15 euro intrarea) reunește, peste 200 de pânze ale maestrului. O vacanță dedicată artei și istoriei continuă la Amsterdam cu alte câteva zeci de muzee, de la Scheepvaart - muzeul Național de marină de pe Kattenburgerplein 1 - până la Ons”Lieve Heer op Solder” o casă fascinantă din secolul XVII perfect restaurată.



Pentru a-ți face o impresie generală despre arhitectură și organizarea orașului, trebuie să bifezi o plimbare cu vaporasul cu acoperiș transparent care pleacă regulat din fața gării centrale (15 euro). Prânzul îl poți lua la una dintre terasele din centrul istoric (Nieuwmarkt) sau în zona magazinelor de lux, pe Hoofstraat. Spiritul autentic olandez se regăsește, însă, la De Negen Straatjes - “cele nouă străzi”, zona de centru a orașului delimitată de nouă străduțe care unesc principalele canale din Amsterdam.

Olanda este o țară bogată, așa că prețurile practice de marile hoteluri pot ajunge la sume con-

siderabile. Există însă alternativa hotelurilor mici de design sau a închirierii apartamentelor care, la prețuri accesibile, reprezintă o variantă la fel de comodă.

Orice vacanță reușită se planifică din timp, iar atunci când poți să faci pregătirile chiar din fața calculatorului, e și mai bine. Cu un card MasterCard sau Maestro poți cumpăra pass-ul turistic I Amsterdam, pentru perioada dorită, și vei avea acces la numeroase reduceri, intrări gratuite în punctele de interes turistic și la transportul public - autobuz, tramvai și metrou. Dacă ești fan al modalităților mai puțin convenționale de transport, cardul nu te dezamăgește nici de

această dată: poți închiria o bicicletă sau plăti o plimbare cu vaporasul, cu ajutorul cardului tău MasterCard.

Merită să te oprești pe strada Damrak, la un restaurant sau la un magazin de suveniruri, pentru că aici vei găsi unele dintre cele mai bune prețuri din oraș.

Tot ce vrei să știi despre folosirea cardurilor în vacanță, găsești aici: <http://www.mastercard.com/ro/consumer/summer-xboarders.html>. Lasă-te în voia fiecărui moment petrecut în Amsterdam și nu uita să numeri experiențe de neprețuit, nu bancnote.

<http://life.hotnews.ro>

Numărul imigranților în Olanda a crescut cu 8.600 în prima jumătate a acestui an, până la 76.000, cel mai mare grup de imigranți provenind din Polonia (peste 100.000 de persoane), iar numărul românilor s-a dublat și a ajuns la 2.300 în aceeași perioadă, relatează site-ul DutchNews.nl.

Potrivit acestor date, prezentate luni de către Biroul Central de Statistică (CBS), numărul persoanelor care pleacă din Olanda a rămas stabil, la 64.000 de persoane, imigrația netă fiind de 12.000 de persoane.

Cel mai mare grup de imigranți a venit din Polonia,

## Numărul imigranților români în Olanda s-a dublat în prima jumătate a lui 2014 față de anul trecut



numărul polonezilor care trăiesc în Olanda depășind 100.000 de persoane. Cei mai mulți dintre ei (70%) vin în Olanda la muncă, în principal în domeniile construcțiilor și agriculturii.

Aproximativ jumătate dintre polonezi stau în Olanda aproximativ zece ani, după care pleacă, potrivit CBS.

Numărul românilor care a venit în Olanda în prima jumătate a lui 2014 s-a dublat și a ajuns la 2.300 de persoane, în comparație cu aceeași perioadă a anului trecut.

Numărul imigranților bulgari a rămas stabil, la aproximativ 2.000 de persoane, potrivit aceleiași surse.

Sursa: mediafax.ro

## Mars alb la Amsterdam pentru victimele zborului MH17

Mii de persoane, majoritatea îmbrăcate în alb, au participat miercuri 24 iulie, la Amsterdam, la un marș al tăcerii în onoarea celor 298 de victime ale zborului MH17, printre care și 193 de olandezi, a constatat un jurnalist, potrivit Mediafax.

Participanții la marș s-au reunit în Piața Dam, în centrul orașului, ca urmare a unui apel lansat pe Facebook în ziua în care întreaga țară a ținut doliu pentru cele 298 de

victime ale zborului MH17.

Marșul, lung de peste un kilometru, a început la ora locală 20.15 (21.15, ora României) și s-a încheiat o oră mai târziu. La sfârșitul marșului, numeroase persoane aflate la fața locului au lansat baloane albe către cer.

“Este important să ne adunăm, să arătăm că suntem cu toții împreună, că simțim durerea familiilor și prietenilor”, a explicat pentru AFP Leon, în vârstă de 35 de ani.

“Este important ca toată lumea să poarte alb, culoarea speranței”, a adăugat el. Un avion Boeing 777 al companiei Malaysia Airlines a fost doborât joi în estul Ucrainei, într-o zonă controlată de separatiștii proruși.

Principalele acuzații sunt aduse separatiștilor, care ar fi utilizat o rachetă furnizată de Rusia. La rândul său, Moscova acuză Guvernul ucrainean.

Sursa: realitatea.net

## Curs oficial de limba și cultura neerlandeză

Cursul pune la dispoziție materialele necesare pentru a învăța limba și cultura Olandei fără profesor. Pachetul pentru curs include manuale, cărți de exerciții cu CD-uri audio, un DVD și parola pentru modulele de studiu on-line. Cursul este creat de guvernul olandez și poate fi comandat on-line, contra cost (75 euro). Pentru informații suplimentare, vizitați <http://www.zelfstartenmetnederland.s.nl/>

AMBASADA ROMÂNIEI  
în Regatul Țărilor de Jos





# V-ar tenta experimentul de a sta departe de Facebook timp de 99 de zile?

Ca urmare a reacțiilor masive de nemulțumire generate de experimentul psihologic derulat de Facebook fără știrea utilizatorilor, dar și a studiilor care arată că activitatea în rețeaua socială are un impact negativ asupra psihicului, o agenție din Olanda propune utilizatorilor un alt experiment. Oricine se poate alătura provocării 99 Days of Freedom, care presupune o pauză de trei luni de la activitatea în rețeaua socială, în vederea observării efectelor acestei "abstinențe" asupra stării generale a indivizilor.

Un utilizator petrece zilnic, în medie, 17 minute pe Facebook, fie că se loghează voit și interesat, fie că o face dintr-un automatism. Olandezii de la agenția creativă Just își propun



nu doar să ofere doritorilor 28 de ore în plus pe durata experimentului 99 de zile de libertate, ci și să îndemne la reflecție pe marginea impactului

pe care îl are timpul alocat rețelei sociale. "Credem că adevărata fericire se întâmplă în viața reală. Voi prefera oricând un compliment adevărat față de

un Like, la fel cum prefer să vorbesc față-n față cu oamenii, decât la telefon. Facebook nu este decât un foarte bun exemplu de serviciu digital foarte adictiv,

recunoscut pentru consumul ridicat de timp," arată Merijn Straathof, de la agenția Just.

Oricine poate intra în acest experiment care, din punct de vedere tehnic, este foarte simplu: nu trebuie decât să vă schimbați poza de profil cu cea indicată de autorii experimentului și să porniți număratoarea. Principala provocare constă însă în a ne abține de a ne loga pe Facebook de-a lungul celor trei luni. Realizatorii campaniei acceptă însă și excepții, în cazul unor logări ocazionale, de scurtă durată. La finalul celor 99 de zile, vor fi evaluate experiențele participanților, iar concluziile vor fi centralizate într-un studiu despre legătura dintre activitatea în rețeaua socială și starea psihologică a utilizatorilor.

Sursa: totb.ro

## Muzeul Van Gogh din Amsterdam a primit un milion de vizite în 2014



Muzeul Van Gogh din Amsterdam a ajuns la un milion de vizite de la începutul acestui an, mai devreme decât se aștepta, și a depășit numărul de vizite din aceeași perioadă a anilor 2012 și 2013, a informat muzeul într-un comunicat de presă publicat marți și preluat de EFE.

"Suntem extrem de mulțumiți de interesul copleșitor al iubitorilor de artă din țară și din străinătate", a spus directorul financiar al muzeului, Adriaan Dönszelmann.

Potrivit directorului financiar, acest succes se datorează 'gestionării capacității' centrului, programului prelungit din zilele de vineri și sâmbătă și vânzării de bilete pe internet.

Sursa: bussines24.ro

## Seminar de promovare a școlii românești de gerontologie și a produselor cosmetice de tip Gerovital

Ambasada României în Regatul Țărilor de Jos a organizat, la 30 mai a.c., în colaborare cu parteneri olandezi și compania de produse cosmetice Farmec SA din Cluj-Napoca, un seminar de promovare a școlii românești de gerontologie și a produselor cosmetice de tip Gerovital.

Seminarul a fost structurat pe trei module: "Gerontologia și cercetarea în domeniu realizată de profesorul român dr. Ana Aslan", prezentare susținută de Ambasadorul României în Regatul Țărilor de Jos, dna. Ireny Comaroschi, "Profilul companiei Farmec SA, Cluj-Napoca și a gamei de produse de tip Gerovitală, prezentare susținută de directorul general al Farmec SA, dl. Mircea Turdean și o prezentare susținută de medicul dermatolog olandez dl. Peter Velthuis, fondatorul uneia dintre cele mai renumite clinici private de dermatologie din Olanda.

La finalul evenimentului, a avut loc vernisajul expoziției de fotografii „Mica

Europă de pe Dunăre: Brăila în urmă cu 100 ani", dedicată orașului natal al prof. Dr. Ana Aslan.

În intervenția sa, Ambasadorul României a evidențiat rolul inovator pe care femeile românce l-au avut în diferite domenii de activitate (aviație și parașutism, operă, drept, silvicultură, medicină) și a prezentat, în detaliu, viața și activitatea profesorului dr. Ana Aslan, accentuând inovațiile pe care aceasta le-a adus în ceea ce privește încetinirea procesului de îmbătrânire și asistența medicală care poate fi acordată persoanelor vârstnice.

Directorul general al Farmec SA a expus profilul corporatist al producătorului român de produse cosmetice din gama Gerovital, precum și domeniile de cercetare ale companiei, subliniind că produsele Gerovital sunt deja înregistrate pe piața olandeză și pot fi cumpărate prin sistem online, de pe website-ul companiei Farmec SA. Participanților le-au fost oferite broșuri



de promovare și mostre ale produselor cosmetice de tip Gerovital.

La seminar, au participat peste 80 de persoane, doamne ambasador, soții ale ambasadorilor acreditați la Haga, reprezentante ai casei Regale olandeze, ale comunității românești, precum și reprezentanți ai mediului de afaceri olandez. Printre invitate s-a numărat și o doamnă de rang nobiliar care a vorbit despre propria sa experiență la Institutul de Geriatrie și Gerontologie Ana Aslan din București, în calitatea de pacient al prof. Dr. Ana Aslan.

AMBASADA ROMÂNIEI în Regatul Țărilor de Jos



### Selbstständige Buchhalterin Contabilitate Privată

## CARMEN DITTRICH

Telefon: 0174 24 14 217  
Fax: 0911 598 30 37  
E.mail: carditt@t-online.de





# SĂNĂTATE ADEVĂRATĂ DIN NATURĂ

## Coadă calului - ideală pentru cicatrizări

Coadă-calului (*Equisetum arvense* L.) este o specie de plante erbacee, erectă, perene (prin rizomul orizontal articulată, adesea tuberculată).

### Descriere

De pe rizom se dezvoltă două tipuri de tulpini (în ordinea apariției) aeriene:

- tulpinile fertile apar primăvara, au 5-15 cm înălțime, sunt neramificate, brune, neasimilatoare, purtând la noduri frunze verticilate, unite într-o teacă ce are marginea dințată. În vârf este situat spicul sporifer.

- tulpinile sterile apar mai târziu (cam la mijlocul primăverii), sunt înalte de 30-70 cm, costate, verzi, asimilatoare. La noduri există frunze uninerve, verticilate, unite într-o teacă, precum și ramuri verticilate ce au aceeași morfologie ca și tulpinile, dând aspect de coadă de cal. Tulpinile sterile produc substanțe de rezervă care se vor depozita în rizomi și vor hrăni viitoarea tulpină fertilă.

### Fosilă vie

Planta, considerată drept o autentică "fosilă vie", datează din devonian.

### Utilizări în medicina naturistă

Coadă-calului este cunoscută și folosită încă din antichitate în medicina tradițională ca și sursă de acid salicilic (substanță activă conținută în Aspirina modernă). Dioscoride, medic, farmacist și botanist al Greciei antice, laudă proprietățile hemostatice ale acestei plante. Plinius cel Bătrân pretinde chiar că proprietățile hemostatice ale plantei ar fi atât de mari, încât ar fi suficient ca aceasta să fie ținută în mână pentru a beneficia de proprietățile sale vindecătoare.

Substanțe active: oxid salicilic (5-7%), glutocolină, nicotină, palustrină și palustridină, fitosterină, beta-sitosterol, acid malic, acid oxalic, gliceride ale acizilor stearic, linoleic, linolic, oleic, dimetil sulfone, vitamina C, urme



de ulei volatil, săruri de potasiu. Sporii contin acizii cu lant lung alfa, omega-dicarboxilici, prezenți în fracțiunea lipidică. Principiile active din coada-calului au acțiune antimicrobiană, antiseptică, antiinflamatoare, măresc rezistența țesutului conjunctiv, activează circulația locală. Planta este indicată pentru uzul intern, sub formă de ceai cu acțiune diuretică, sau extern, sub formă de comprese și băi.

### Întrebuințări

Coadă-calului este folosită pentru vindecarea contuziilor (umflături, vânătăi), cicatrizarea rănilor, ulcerului varicos, bubelor, edemelor la picioare atât de frecvente în climacterium, degerăturilor, eczemelor, neurodermitelor, combaterea transpirației excesive a picioarelor. Deasemenea, datorită acțiunii diuretice a ceaiului, acesta este indicat în prevenirea calculozii renale (spală rinichii și

căile urinare). Medicul german Sebastian Kneipp, care a readus această plantă în medicina naturistă în Germania secolului XIX, recomandă această plantă și în tratamentul artrozei sub formă de ceai/elixir. În zilele noastre, această plantă se regăsește în diverse preparate (nu doar marca dr. Kneipp) de tip ceai pentru tratamentul reumatismului, tusei, rinichilor și purificare a sângelui.

Prepararea ceaiului/decoctului: 1 lingură de plantă uscată la 250ml apă se fierbe timp de 10-15min. Se va consuma zilnic o ceașcă. Prepararea băii: Un pumn de plante se pune la macerat în 10L apă timp de 6h. După aceea, se strecoară lichidul în vană iar peste plantele rămase se toarnă iarși 10L de apă și se fierbe cca. 10min. Decoctul obținut se strecoară și el în vană, se adaugă apă caldă cât să acopere corpul și se stă cca. 20-25 min în baia obținută. După această baie nu se face duș.

### Recoltare și depozitare

Tulpinile sterile se vor recolta în lunile iunie-septembrie, pe vreme frumoasă, după ce s-a ridicat roua. Se va folosi partea superioară a plantei, cca. 2/3 din tulpină. Se usucă la umbră, în strat subțire, în locuri bine aerisite și lipsite de umezeală. Se întorc zilnic. Uscarea artificială la 40 °C. Se păstrează în saci de hârtie sau din material textil. A se culege doar de persoane inițiate, deoarece există plante asemănătoare din aceeași familie, care sunt otrăvitoare! Se pot face confuzii cu alte specii de *Equisetum*, dintre care cea mai toxică este *Equisetum palustre* (Barba ursului de bahne), care are, în general, un singur fel de tulpini, cu spice sporifere terminale, iar ramificațiile în secțiune au 5 muchii și sunt goale la interior (la *Equisetum arvense* sunt pline). Alte specii: *Equisetum silvaticum* (Rușinea ursului) cu ramificații foarte subțiri, plecate de jos; *Equisetum maximum* (Coadă calului mare) mult mai viguroasă, înaltă de până la 1,20 și groasă de 1 - 1,5cm, foarte ramificată (ramificații cu 8 - 10 muchii), goală la interior.

## TALON DE CONCURS

41

Poți câștiga un abonament ANUAL la ziarul VOCEA TA dacă vei răspunde corect la următoarea întrebare:

### Întrebare:

**Când apare următorul număr al ziarului VOCEA TA?**

Câștigătorul din numărul trecut este ANITA BAUMFELD

### Răspuns:

Nume \_\_\_\_\_ ;

Prenume \_\_\_\_\_ ;

Adresa \_\_\_\_\_ ;

Telefon \_\_\_\_\_ ;

**Talonul va fi trimis până cel târziu ultima zi a lunii în curs pe adresa redacției:**

DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg

## REȚETA LUNII

### Păstăi cu usturoi



#### Ingrediente:

1 kg păstăi proaspete, 1 ceapă, 4 căței de usturoi, 1 lingură maggi secretul gustului, 2 linguri de smântână, 50 ml ulei.

#### Mod de preparare

Se curăță păstăile de capete, se spală și se pun la fiert, cât se fierb păstăile curățăm ceapa, o tocăm și o prăjim. Când păstăile sunt fierte, le punem peste ceapa prăjită, adăugăm maggi secretul gustului, 50 ml zeamă de la fierberea păstăilor și lăsăm câteva minute să fiarbă, atâta timp cât se evaporă zeama, apoi oprim focul. Curățăm căteii de usturoi și îi pisăm bine în mojar cu puțină sare, apoi adăugăm smântâna, amestecăm bine și turnăm peste păstăi. Se servește cu mămăliguță pregătită din mălai.

**Poftă bună!**



**BEREC**  
21.03-20.04

Nativii au tendința de a-și restructura întreaga viață. Ei renunță la o parte din obiective și se lasă în voia partenerilor. Li se pare dificil să ia decizii clare și consideră că mai pot amâna hotărâri absolut necesare.



**TAUR**  
21.04-21.05

Energia și originalitatea dumneavoastră se manifestă de această dată fără rețineri. Întregul interval este benefic pe plan social și profesional. Munca de până acum este încununată de succes și pot apărea și gratificații.



**GEMENI**  
22.05-21.06

Nativii vor acționa cu discreție, în parte din cauză că nu sunt siguri de trănicia sentimentelor lor față de anumite persoane. Se vor derula zile pline de resentimente manifestate tocmai față de prietenii cei mai buni.



**RAC**  
22.06-22.07

Acești nativi se simt dator să verifice, pe parcursul întregului interval, bunele intenții ale amicilor lor. Vor acumula noi cunoștințe, vor avansa profesional, prin acumularea de noi cunoștințe tehnice. Posibilă pauză pe plan sentimental.



**LEU**  
23.07-22.08

Comentariile stărnite de deciziile acestor nativi sunt acide și provocatoare. Încercarea de a fi păcăliți se termina cu scandal, prin ruperea relațiilor păgubitoare, chiar dacă în problema respectivă sunt implicate și rude.



**FECIOARA**  
23.08-22.09

Sentimentele față de prietenii devin mult mai intense decât au fost în trecut. Nemulțumirile, orgoliile și dorința de a rupe relațiile amicale dispar ca un nor de fum, ca și cum n-ar fi existat niciodată.



**BALANTA**  
23.09-22.10

Atitudinea duplicitară nu este tipică acestor nativi și acest lucru va ieși în evidență pe parcursul întregului interval. Forța interioară este afectată de părerile critice ale celor din familie.



**SCORPION**  
23.10-21.11

Nativii vor avea posibilitatea să descopere cine sunt acei adversari care de aproape două săptămâni răspund zvonuri, îi bârfește și îi implică în scandaluri sau intrigi. Sunt avantajajii Scorpionii maturi, care au o energie vitală excepțională.



**SĂGETĂTOR**  
22.11-20.12

Evenimentele cotidiene au un impact deosebit în viața acestor nativi care se manifestă cu mai multă încăpățănare și mai multă ambiție decât de obicei. Unii se luptă cu morile de vânt, alții se retrag din fața problemelor, preferând să le amâne.



**CAPRICORN**  
21.12-20.01

Energici, hotărâți, foarte determinați, Capricornii sunt mai irascibili din cauza cheltuielilor, de care parcă nu mai pot scăpa. Nu este exclus ca unii să piardă bani în urma unei speculații riscante.



**VĂRSĂTOR**  
21.01-20.02

Aveți tendința de a vă apăra excesiv drepturile, de a face gesturi radicale, de a ține discursuri moralizatoare. Din punct de vedere financiar, înregistrați un cumul sau mai bine zis un vârf de încasări, care însă este însoțit din păcate de o grămadă de plăți.



**PEȘTI**  
21.02-20.03

Contrastele pe care le observați în comportamentul celor din anturaj vă împiedică să luați decizii corecte și concrete în ceea ce îi privește. Sunteți total lipsit de discreție și de altruism, cu toate că nu vă puteți plânge că vă lipsesc fondurile.





în curând în  
Nürnberg

Cash & Carry cu produse alimentare românești

**1000 m<sup>2</sup> de depozit**  
**50 de locuri de parcare**  
**2000 produse**  
**150 de producători**

Duisburger Straße 80  
Nürnberg, Germania

office@produseromanesti.de  
www.produseromanesti.de